



GUIA:
MAPEAMENTO
CRUZADO
ENTRE TERMOS
DA
LINGUAGEM
DE
ENFERMAGEM
NA SAÚDE INDÍGENA
E OS TERMOS DE UMA
LINGUAGEM
PADRONIZADA



EDITORA DA UNIVERSIDADE
FEDERAL DO AMAZONAS



**GUIA:
MAPEAMENTO
CRUZADO
ENTRE TERMOS
DA
LINGUAGEM
DE
ENFERMAGEM
NA SAÚDE INDÍGENA
E OS TERMOS DE UMA
LINGUAGEM
PADRONIZADA**

UNIVERSIDADE FEDERAL DO AMAZONAS

CONSELHO EDITORIAL

PRESIDENTE

Henrique dos Santos Pereira

MEMBROS

Antônio Carlos Witkoski
Domingos Sávio Nunes de Lima
Edleno Silva de Moura
Elizabeth Ferreira Cartaxo
Spartaco Astolfi Filho
Valeria Augusta Cerqueira Medeiros Weigel

COMITÊ EDITORIAL DA EDUA

Louis Marmoz Université de Versailles
Antônio Cattani UFRGS
Alfredo Bosi USP
Arminda Mourão Botelho Ufam
Spartacus Astolfi Ufam
Boaventura Sousa Santos Universidade de Coimbra
Bernard Emery Université Stendhal-Grenoble 3
Cesar Barreira UFC
Conceição Almeida UFRN
Edgard de Assis Carvalho PUC/SP
Gabriel Conh USP
Gerusa Ferreira PUC/SP
José Vicente Tavares UFRGS
José Paulo Netto UFRJ
Paulo Emílio FGV/RJ
Élide Rugai Bastos Unicamp
Renan Freitas Pinto Ufam
Renato Ortiz Unicamp
Rosa Ester Rossini USP
Renato Tribuzy Ufam

Reitor

Sylvio Mário Puga Ferreira

Vice-Reitor

Therezinha de Jesus Pinto Fraxe

Editor

Sérgio Augusto Freire de Souza

Revisão Gramatical

Riziomar Pinheiro de Oliveira

Revisão Técnica

Zení Silva Jucá Bessa

Capa

Elton de P. B. Filho

Projeto Gráfico e Diagramação

Elton de P. B. Filho

Ficha Catalográfica elaborada pela Editora da UFAM - EDUA

D912 Duarte, Lindinete de Carvalho.

Guia do mapeamento cruzado da linguagem de enfermagem na saúde indígena e os termos de uma linguagem padronizada / Lindinete de Carvalho Duarte, Esron Soares Especializada, colaboração de Rizioléia M. Pinheiro Pina, Síndio Santos Souza, Marcia Regina Cubas. — 1ª edição. — Manaus: EDUA, 2025.

ISBN: 978-65-5839-219-4

I Enfermagem – Linguagem padronizada. II. Saúde indígena – Enfermagem. III. Mapeamento cruzado – Manuseio e classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE). V. Duarte, Lindinete de Carvalho. VI. Rocha, Esron Soares Carvalho. III. Título.

CDD: 610.73089

Editora da Universidade Federal do Amazonas

Avenida Gal. Rodrigo Otávio Jordão Ramos, n. 6200 - Coroado I, Manaus/AM
Campus Universitário Senador Arthur Virgílio Filho, Centro de Convivência – Setor Norte
Fone: (92) 3305-4291
E-mail: edua@ufam.edu.br



EDITORA DA UNIVERSIDADE
FEDERAL DO AMAZONAS



REALIZAÇÃO:



APOIO:



AUTORES

LINDINETE DE CARVALHO DUARTE

Enfermeira. Mestra em Enfermagem pelo Programa de Pós-Graduação em Enfermagem no Contexto Amazônico – Mestrado Profissional (PPGENF-MP) da Universidade Federal do Amazonas (UFAM).

ESRON SOARES CARVALHO ROCHA

Doutor em Enfermagem pelo Programa de Pós-Graduação em Enfermagem na Saúde do Adulto (PROESA) da Universidade de São Paulo (USP). Professor Adjunto da Escola de Enfermagem (EEM/UFAM). Docente do Programa de Pós-Graduação Enfermagem no Contexto Amazônico – Mestrado Profissional (PPGENF-MP).





COLABORADORES



RIZIOLÉIA M. PINHEIRO PINA

Doutora em Enfermagem pelo Programa de Pós-Graduação em Enfermagem na Saúde do Adulto (PROESA) da Universidade de São Paulo (USP). Professora Adjunta da Escola de Enfermagem (EEM/UFAM). Coordenadora e Docente do Programa de Pós-Graduação Enfermagem no Contexto Amazônico – Mestrado Profissional (PPGENF-MP). Membro do Grupo de Estudos e Pesquisa em saúde com populações em situação de Vulnerabilidade na Amazônia (GEPSPVAM).





COLABORADORES



SINEIDE SANTOS SOUZA

Enfermeira. Mestre em Saúde, Sociedade e Endemias na Amazônia pela UFAM/CPqLMD-FIOCRUZ. Professora da Escola de Enfermagem (EEM/UFAM). Membro do Grupo de Estudos e Pesquisa em saúde com populações em situação de Vulnerabilidade na Amazônia (GEPSPVAM).





COLABORADORES



MARCIA REGINA CUBAS

Enfermeira. Doutora em Enfermagem pelo Departamento de Enfermagem em Saúde Coletiva da Universidade de São Paulo. Professora Adjunta da Pontifícia Universidade Católica do Paraná (PUCPR) e do Programa de Pós-Graduação Tecnologia em Saúde (PUCPR). Bolsista de Produtividade em Pesquisa do CNPq - Nível 2. Coordenadora do Projeto "Aplicabilidade clínica de subconjunto terminológico da CIPE® para o cuidado de pessoas com dor crônica na atenção primária à saúde" financiado pela chamada CNPq/MCTI/FNDCT Nº 18/2021 - Faixa B - Grupos Consolidados Processo: 403654/2021-1.





REVISORES



SINEIDE SANTOS SOUZA

Enfermeira. Mestre em Saúde, Sociedade e Endemias na Amazônia pela UFAM/CPqLMD-FIOCRUZ. Professora da Escola de Enfermagem (EEM/UFAM). Membro do Grupo de Estudos e Pesquisa em saúde com populações em situação de Vulnerabilidade na Amazônia (GEPSPVAM).





REVISORES



RIZIOLÉIA M. PINHEIRO PINA

Doutora em Enfermagem pelo Programa de Pós-Graduação em Enfermagem na Saúde do Adulto (PROESA) da Universidade de São Paulo (USP). Professora Adjunta da Escola de Enfermagem (EEM/UFAM). Coordenadora e Docente do Programa de Pós-Graduação Enfermagem no Contexto Amazônico – Mestrado Profissional (PPGENF-MP). Membro do Grupo de Estudos e Pesquisa em saúde com populações em situação de Vulnerabilidade na Amazônia (GEPSPVAM).



REVISORES

MARCIA REGINA CUBAS

Enfermeira. Doutora em Enfermagem pelo Departamento de Enfermagem em Saúde Coletiva da Universidade de São Paulo. Professora Adjunta da Pontifícia Universidade Católica do Paraná (PUCPR) e do Programa de Pós-Graduação Tecnologia em Saúde (PUCPR). Bolsista de Produtividade em Pesquisa do CNPq - Nível 2. Coordenadora do Projeto "Aplicabilidade clínica de subconjunto terminológico da CIPE® para o cuidado de pessoas com dor crônica na atenção primária à saúde" financiado pela chamada CNPq/MCTI/FNDCT Nº 18/2021 - Faixa B - Grupos Consolidados Processo: 403654/2021-1.

Este Guia é um produto em alinhamento com o projeto “Tecnologias e Inovação em enfermagem para população em situação de vulnerabilidade na Amazônia do Programa de Pós-Graduação em Enfermagem no Contexto Amazônico – Mestrado Profissional (PPGENF-MP), que conta com a parceria estabelecida entre a Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES) e o Conselho Federal de Enfermagem (COFEN) no Acordo de Cooperação Técnica nº 30/16, publicado no edital nº 8/202.

Este produto contou, ainda, com o apoio da Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado do Amazonas (FAPEAM), pela concessão de bolsa à autora deste Guia, por meio do Programa Institucional de Apoio à Pós-Graduação Stricto Sensu (POSGRAD) – Edição 2023 – 2024.

Também contou com a parceira da Universidade Federal do Amazonas (UFAM), por meio da Pró-Reitora de Pes-



PARCEIROS

quisa e Pós-Graduação (PROPESP), no acompanhamento e orientação do Programa de Mestrado Profissional, assim como da Escola de Enfermagem, por meio da infraestrutura disponibilizada para apoio às ações acadêmicas desenvolvidas para elaboração do guia.

Outro parceiro importante foi a Editora da Universidade Federal do Amazonas – EDUA, que contribuiu com a divulgação e publicação do Guia no formato digital – produto da atividade de ensino, pesquisa, realizado pela discente e docente/pesquisadora da Pós-Graduação em Enfermagem no Contexto Amazônico – Mestrado Profissional (PPGENF-MP).

Ao Programa de Pós-Graduação em Tecnologia em Saúde, da Pontifícia Universidade Católica do Paraná (PUCPR), na disponibilização das ferramentas PorOnto, MapplCNP e pela assessoria de pesquisa da Prof^a. Dra. Marcia Regina Cubas.

SUMÁRIO

» PARCEIROS —————» PÁG. 12

» APRESENTAÇÃO —————» PÁG. 15

» PREFÁCIO —————» PÁG. 19

» SIGLAS —————» PÁG. 24

» INTRODUÇÃO —————» PÁG. 29

TRILHA
» METODOLÓGICA —————» PÁG. 36

» O GUIA —————» PÁG. 43

» O MAPEAMENTO —————» PÁG. 44

CONSIDERAÇÕES
» FINAIS —————» PÁG. 130



APRESENTAÇÃO

Este guia foi produzido a partir dos resultados obtidos pela utilização da técnica de mapeamento cruzado, apresentados na dissertação de mestrado intitulada “Mapeamento cruzado entre termos da linguagem especial de enfermagem para a prática junto a povos indígenas e os termos da Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE®), desenvolvida no âmbito do Programa de Pós-Graduação em Enfermagem no Contexto Amazônico – Mestrado Profissional (PPGENF-MP), da Escola de Enfermagem de Manaus, da Universidade Federal do Amazonas (UFAM).



A finalidade principal do “Guia: Mapeamento cruzado entre os termos da linguagem de enfermagem na saúde indígena e os termos de uma linguagem padronizada” é contribuir com os profissionais de enfermagem para o registro

APRESENTAÇÃO

de suas práticas na assistência à população indígena, por meio de terminologia padronizada, em especial, a fundamentada pelo modelo de Sete Eixos da Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE®) versão 2019/2020.

O trabalho do enfermeiro no contexto da saúde indígena está repleto de desafios que permeiam questões geográficas, epidemiológicas, políticas e culturais (ROCHA et al., 2020). Tais desafios exigem dos enfermeiros a compreensão do envolvimento e do cuidado com uma população específica, além do domínio de uma teoria de enfermagem culturalmente sensível à atenção à saúde aos povos indígenas.

Em 2011, o COFEN, por meio da Resolução nº 389/2011, atualizada pela Resolução nº 581/2018, reconheceu a saúde indígena como uma especialidade da Enfermagem. Entretanto, existe uma lacuna de conhecimento sobre o

APRESENTAÇÃO

cuidado de enfermagem e ferramentas de trabalho que possam nortear a gestão do trabalho e o processo de enfermagem na saúde indígena (COFEN, 2018).

Este guia apresenta os termos da linguagem especializada de enfermagem da saúde indígena, mapeados e comparados com a CIPE® 2019/2020. O uso dos termos padronizados no registro de práticas de Enfermagem, sustentados pelo Processo de Enfermagem, poderá reduzir dificuldades relacionada à documentação imprecisa do cuidado prestado e facilitará o direcionamento de boas práticas de enfermeiros no contexto da saúde indígena.

À medida que o uso dos resultados apresentados por este Guia for apropriado à prática e se tornar rotineiro entre os profissionais da enfermagem que atuam na saúde indígena, um vocabulário padronizado peculiar será consolida-

APRESENTAÇÃO

do, o que permitirá aos gestores, pesquisadores, profissionais de enfermagem, estudantes e a população indígena um entendimento eficaz e uma comunicação efetiva, favorecendo o desempenho das ações institucionais e ampliando a compreensão do papel dos profissionais de enfermagem no processo de efetivação da gestão da Política Nacional de Atenção à Saúde do Povos Indígenas (PNASPI).



PREFÁCIO



Sinto-me honrada em prefaciар o Guia de mapeamento cruzado entre termos da linguagem de enfermagem na saúde indígena e os termos da Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE®). Ao receber o convite, senti que esta é uma tarefa grande demais e acredito que isso se deve à representatividade que os autores, colaboradores e revisores envolvidos nesta construção possuem na Enfermagem no cenário brasileiro.

O mapeamento cruzado, realizado neste estudo, possibilita verificar a correspondência entre a linguagem utilizada na prática de enfermagem e os termos constantes na CIPE®. A leitura deste material proporcionará aos enfermeiros a reflexão sobre os termos que utilizam para descreverem suas práticas, no contexto da saúde indígena, e sua correspondência em uma terminologia internacional.





PREFÁCIO



Estudos de mapeamento cruzado são de grande relevância para a implementação de terminologias padronizadas, contribuindo para o uso de uma linguagem unificada, segurança do paciente e visibilidade da contribuição dos enfermeiros nos mais diversos espaços de cuidado.

Os resultados apresentados neste documento serão base para a construção dos enunciados constantes no Subconjunto Terminológico da CIPE direcionado à saúde indígena e poderão colaborar para o raciocínio clínico, podendo compor estratégias de educação permanente para os enfermeiros da prática ou para o ensino de acadêmicos, por meio da relação que os profissionais podem estabelecer acerca das respostas humanas identificadas, intervenções de enfermagem e os resultados alcançados.

Não poderia deixar de destacar, também, a importância do desenvolvimento de tecnologias para apoiar ativi-





PREFÁCIO



dades realizadas manualmente por pesquisadores – a exemplo do mapeamento cruzado. É uma alegria observar a utilização da ferramenta computacional MapplCNP, resultante de dissertação de mestrado do Programa de Pós-Graduação em Tecnologia em Saúde (PPGTS), da Pontifícia Universidade Católica do Paraná (PUCPR), do qual sou egressa. É gratificante, e ao mesmo tempo promissor, observar resultados de estudos sendo incorporados em outras pesquisas, que implicarão em contribuições para a prática de enfermagem.

É possível visualizar a importância do uso de ferramenta computacional, em conjunto com o olhar dos pesquisadores. Isso nos permite refletir que o uso de tecnologia para o mapeamento colabora com a redução de tempo despendido na tarefa. No entanto, os termos abrangentes, restritos e candidatos carecem de análise do pesquisador, sendo justamente esta junção que





PREFÁCIO



potencializa o alcance de melhores resultados.

Com relação à atuação da Enfermagem na saúde indígena, embora existam políticas voltadas à assistência dessa população na área de saúde, por vezes, seus objetivos podem não ser atingidos por conta das barreiras de comunicação entre as comunidades assistidas e os profissionais de saúde. Nota-se a especificidade da linguagem utilizada neste cenário, ao perceber, nos resultados, termos como “pajelança”, “chibé” e “Tuxaua”. Assim, é necessário reconhecer nossa linguagem a fim de construir uma comunicação eficaz. Este material, sem dúvidas, contribui para o enfrentamento de barreiras relacionadas à cultura e à linguística, neste contexto de cuidado. Sua leitura me fez lembrar a frase de Dalai Lama: “o desejo de ir em direção ao outro, de se comunicar com ele, ajudá-lo de forma eficiente, faz nascer em nós uma imensa energia e





PREFÁCIO



uma grande alegria, sem nenhuma sensação de cansaço.”

Por fim, espera-se que este Guia fomenta estratégias relacionadas à qualificação dos profissionais de enfermagem acerca dos fenômenos que registram e que a sua continuidade contribua para o registro da assistência de enfermagem na saúde indígena, fortalecendo a assistência ofertada a essa população.

Denilsen Carvalho Gomes

Julho de 2024



LISTA DE SIGLAS

ABNT

Associação Brasileira de Normas Técnicas

AIS

Agentes Indígenas de Saúde

AM

Amazonas

APS

Atenção Primária à Saúde

BCF

Batimento Cardíofetais

BCG

Bacilo Calmette-Guerinm

BEG

Bom Estado Geral

BVS

Biblioteca Virtual em Saúde

CAPES

Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior

CASAI

Casa de Saúde do Índio

CEE

Comissão de Estudos Especiais

CEP

Comitê de Ética em Pesquisa

CEPAL

Comissão Econômica para a América Latina e o Caribe

CIE

Conselho Internacional de Enfermeiras

CIPE[®]

Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem

CIPESC[®]

Classificação Internacional das Práticas de Enfermagem em Saúde Coletiva

CLT

Consolidação da Leis Trabalhistas





LISTA DE SIGLAS

COFEN

Conselho Federal de Enfermagem

CONEP

Comissão Nacional de Ética em Pesquisa

COREN

Conselho Regional de Enfermagem

CNS

Conselho Nacional de Saúde

CNJ

Conselho Nacional de Justiça

DE

Diagnóstico de Enfermagem

DeCS

Descritores em Ciências da Saúde

DIASI

Divisão de Atenção à Saúde indígena

DSEI

Distrito Sanitário Especial Indígena

DUM

Data da Última Menstruação

EPI

Equipamento de Proteção Individual

FUNAI

Fundação Nacional do Índio

FUNASA

Fundação Nacional de Saúde

HHCC

Home Health Care Classification

IBGE

Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística

IE

Intervenção de Enfermagem



LISTA DE SIGLAS

ISSO

International Organization
for Standardization

LOTE

Lúcido Orientado no Tempo
e no Espaço

MappICNP

Mapping of International
Classification for Nursing
Practice

NANDA-I

North American Nursing
Diagnosis Association
International

NIC

Nursing Interventions
Classification

NOC

Nursing Outcomes
Classification

OIT

Organização Internacional
do Trabalho

ONGs

Organizações Não
Governamentais

ONU

Organizações das Nações
Unidas

OPAS

Organização Panamericana
de Saúde

PA

Pressão Arterial

PDF

Portable Document Format

PE

Processo de Enfermagem

PLN

Processamento de
Linguagem Natural

PNASPI

Política Nacional de
Atenção à Saúde dos Povos
Indígenas

PNDS

Perioperative Nursing Data
Set





LISTA DE SIGLAS

PPGENF-MP

Programa de Pós-Graduação em Enfermagem-Mestrado Profissional

PPGTS

Programa de Pós-Graduação em Tecnologia em Saúde

PUCPR

Pontifícia Universidade Católica do Paraná

RE

Resultado de Enfermagem

RN

Recém Nascido

SAE

Sistematização da Assistência de Enfermagem

SAMU

Serviço de Atendimento Móvel de Urgência

SASI

Subsistema de Atenção à Saúde Indígena

SESAI

Secretaria de Saúde Indígena

SIASI

Sistema de Informação da Atenção à Saúde Indígena

SINAN

Sistema de Informações de Agravos de Notificação

SISREG

Sistema de Regulação

SISVAN

Sistema de Vigilância Alimentar e Nutricional

SNOMED-CT

Systematized Nomenclature of Medicine Clinical Terms

SUS

Sistema Único de Saúde

TFD

Tratamento Fora do Domicílio



LISTA DE SIGLAS

UBS

Unidade Básica de Saúde

UBSI

Unidade Básica de Saúde
Indígena

UFAM

Universidade Federal do
Amazonas

UNESCO

Organização das Nações
Unidas para a Educação, a
Ciência e a Cultura

UMLS

Sistema Único de
Linguagem Médica

UTI

Unidade de Tratamento
Intensivo





INTRODUÇÃO

Os povos indígenas podem ser identificados no mundo por diferentes terminologias como aborígenes, povos originários ou primeira nação, autóctones, primitivos, tradicionais, nativos ou povos tribais, entre outros (CNJ, 2023). Neste guia foi utilizada a definição de povos indígenas apresentada pela Organização das Nações Unidas (ONU) a qual define povos indígenas como sendo "aqueles que já se encontravam em uma determinada região geográfica antes do processo de colonização desta região e que permaneceram se identificando distintamente da sociedade que se configurou fruto do processo colonizador" (ONU, 2020).

No Brasil, a população indígena é constituída de 1.693.535, o que corresponde a 0,83% da população brasileira. A grande maioria se encontra na Região Norte, 753.357 (44,48%), e o Amazonas possui um total de 490.854, é o Estado com maior número de pessoas autode-



INTRODUÇÃO



claradas indígenas no país (IBGE, 2022).

Existem aproximadamente 5.774 trabalhadores de saúde trabalhando no subsistema de saúde indígena. Os profissionais de enfermagem representam o maior número de trabalhadores de saúde nas comunidades indígenas da região. O quadro profissional é de 4.350 profissionais, sendo 1.650 enfermeiros e 2.700 técnicos ou auxiliares de enfermagem. Isso faz parte dos dados do Relatório de Análise do Estado de Saúde do SasiSUS (BRASIL, 2019). No Amazonas essa força de trabalho é composta de 1.273 profissionais, sendo 422 Enfermeiros (as) e 851 Técnicos de Enfermagem (MISSÃO EVANGÉLICA CAIUÁ, 2023).

O trabalho do enfermeiro está repleto de desafios que permeiam questões geográficas, epidemiológicas e culturais (ROCHA *et al.*, 2020). Isso exige desses profissionais, além de domínio





INTRODUÇÃO

da teoria de enfermagem, que é culturalmente sensível na atenção à saúde aos povos indígenas, a compreensão do seu envolvimento e cuidado com essa população.

Neste sentido, o Processo de Enfermagem (PE) constitui-se de um método que orienta o pensamento crítico e o julgamento clínico do Enfermeiro, auxiliando a equipe de Enfermagem no cuidado à pessoa, o que inclui família, coletividade e grupos especiais (COFEN, 2024).

Segundo Garcia; Nóbrega (2004), o PE pode ser definido da seguinte forma: 1) Ferramentas técnicas utilizadas para facilitar a assistência de enfermagem, organizar as condições necessárias à assistência de enfermagem e documentar o trabalho profissional. 2) Um modelo metodológico para identificar, compreender, descrever, explicar e/ou antecipar as necessidades humanas de



INTRODUÇÃO



indivíduos, famílias e comunidades que enfrentam eventos reais ou potenciais do ciclo de vida ou problemas de saúde, além de identificar aspectos necessários à enfermagem profissional. Nesse sentido, recomenda-se que os enfermeiros que trabalham com populações indígenas utilizem o PE para orientar sua prática.

Contudo, para que o PE seja de fato efetivo e contínuo, faz-se necessário que haja uma terminologia padronizada. Segundo Lima; Nóbrega (2009), a ausência de uma padronização se configura um fator preocupante, prejudicando a continuidade do cuidado, o armazenamento de informações e, ainda, a visibilidade das ações realizadas diariamente pelo enfermeiro.

No contexto brasileiro, entre as terminologias de enfermagem mais conhecidas que sustentam o PE, destacamos a Classificação Internacional





INTRODUÇÃO

para a Prática de Enfermagem CIPE versão 2019/2020. Segundo o Conselho Internacional de Enfermagem (CIE), a CIPE , tem como objetivos: a) estabelecer uma linguagem comum para a prática de enfermagem; b) representar os conceitos usados na prática; c) descrever os cuidados de enfermagem prestados aos indivíduos, famílias e comunidades no âmbito mundial; d) possibilitar a comparação de dados de enfermagem entre as populações, espaços geográficos, ambientes e tempos diversos; e) produzir dados que possam estimular a pesquisa, influenciar a educação e as políticas de saúde e projetar tendências sobre as necessidades dos clientes e a provisão de recursos, resultados e cuidados de enfermagem (CIE, 2011).

Dessa forma, infere-se que, no âmbito da enfermagem voltado à saúde indígena, a CIPE permitirá apontar com maior precisão e objetividade, estratégias preventivas e intervenções resoluti-



INTRODUÇÃO



vas por meio de uma padronização dos registros de enfermagem, além de possibilitar a comparação desses dados obtidos na esfera nacional com outros existentes no mundo.

Ressalta-se que esse guia faz parte do projeto maior, intitulado "Assistência de Enfermagem no Contexto da Saúde Indígena". Possui diversos objetivos, um deles é criar um subconjunto terminológico para a classificação internacional de enfermagem indígena no contexto amazônico, orientado pelo método brasileiro de desenvolvimento de subconjuntos terminológicos da CIPE (CARVALHO *et al.*, 2017; NÓBREGA *et al.*, 2015), constituído por três pré-requisitos e quatro etapas.

Diante disto, faz-se necessário ter instrumentos que busquem nortear as ações de enfermagem, visando aperfeiçoar o vínculo profissional e o indígena, para, assim, aprimorar o atendimento e





INTRODUÇÃO

a comunicação, permitindo uma assistência personalizada conforme as necessidades dos povos indígenas amazônicos.

Dessa forma, ao considerar o tema apresentado, no contexto dos avanços científicos e tecnológicos, especialmente na velocidade de transferência de informação para formação de enfermeiros, é necessário elaborar um guia que permita que uma nova perspectiva sobre as necessidades humanas, que exijam o registro de dados de diagnósticos, intervenções e resultados da prática profissional dos enfermeiros.



TRILHA METODOLÓGICA

Trata-se de um estudo de natureza exploratório descritivo com abordagem qualitativa. O processo metodológico utilizado teve como base o *cross-mapping*, traduzido como mapeamento cruzado, o qual possibilita mapear e comparar registros de enfermagem realizados com terminologias não uniformizadas em classificações de referência com linguagem padronizada (LUCENA; BARROS, 2005). É o caso deste estudo proposto para mapear os termos da linguagem de enfermagem para a prática junto a povos indígenas no contexto amazônico com os termos do Modelo de Sete Eixos da CIPE , versão 2019/2020.

Norteadado pelo método brasileiro para desenvolvimento de subconjuntos terminológicos da CIPE (CARVALHO *et al.*, 2017; NÓBREGA *et al.*, 2015), constituído em quatro etapas: 1) identificação de termos relevantes para a clientela e/ou da prioridade de saúde; 2) mapea-

TRILHA METODOLÓGICA

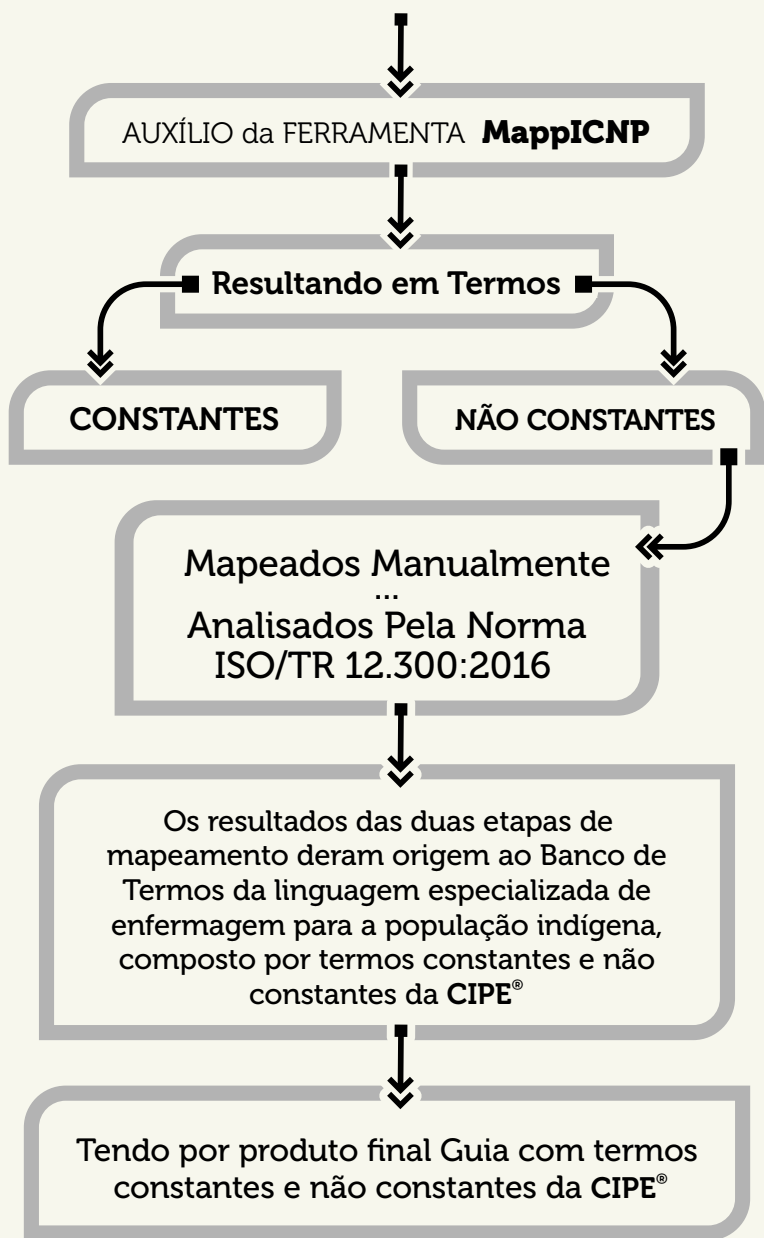
mento cruzado dos termos identificados com os termos da CIPE ; 3) construção de enunciados de diagnósticos, resultados e intervenções de enfermagem; 4) estruturação do subconjunto terminológico da CIPE . O esquema 1 traz uma representação esquemática da 2ª fase do método, detalhada a seguir:

ASSISTÊNCIA DE ENFERMAGEM NO CONTEXTO DA SAÚDE INDÍGENA

Subconjunto Terminológico da
Classificação Internacional para a
Prática de Enfermagem - CIPE®

2ª Etapa: MAPEAMENTO CRUZADO

Cruzamento Entre Termos
Contidos no Glossário (produto
da 1 etapa) com os Termos do
Modelo de Sete Eixos da CIPE®
2019/2020



Esquema 1 – Representação do Percurso Metodológico.

TRILHA METODOLÓGICA

A base empírica utilizada para o mapeamento está publicada no "Glossário da Linguagem Especial de Enfermagem para a Prática junto a Povos Indígenas no Contexto Amazônico" (SILVA; ROCHA, 2023), que apresenta 764 termos relevantes para a prática de enfermagem junto a povos indígenas. Para o mapeamento, este conjunto de termos é denominado de "Documento-fonte". Por sua vez, os termos CIPE 2019/2020 é denominado de "Documento-alvo".

O mapeamento automatizado foi realizado por meio de uma ferramenta computacional denominada MappICNP, desenvolvida numa dissertação de mestrado do *Programa de Pós-Graduação em Tecnologia em Saúde (PPGTS)*, da Pontifícia Universidade Católica do Paraná (RONNAU, 2019). O MappICNP contém regras provenientes do processamento de linguagem natural (PLN), e foi originalmente desenvolvido para mapeamento entre um conjunto de termos da linguagem natural e os termos da *Systematized*

TRILHA METODOLÓGICA

Nomenclature of Medicine Clinical Terms (SNOMED-CT) (RONNAU, 2019).

As regras selecionadas para processamento, usadas em estudo semelhante (PIRES, 2020), foram:

a) Mapeamento direto: proporciona o encontro exato do termo. Exemplo: termo fonte "adaptação" / termo alvo "adaptação".

b) Lemmatization: proporciona o mapeamento do termo pela busca do lema, ou seja, da unidade léxica ideal que representa um conjunto de termos. Exemplo: termo "isolar" está na forma infinitiva e representa todas as outras variantes - isolamento, isolará, isolasse, isolando (BIDERMAN, 1984).

c) Stemming: consiste no processo de reduzir os termos ao seu radical, buscando a diminuição das suas variações morfológicas. Exemplo: "medicamento" e "medicação" após o processo, ao radical "medic" (GONZALEZ et al., 2006).



TRILHA METODOLÓGICA



d) *Sinônimos ortográficos: a base para a busca foi o dicionário Dicio (), previamente incorporado à ferramenta computacional. Exemplo: o termo "ciência" tem por sinônimo "conhecimento", "saber", "sabedoria".*

e) *Termo abrangente: busca termo com um significado maior que o termo fonte. Exemplo: termo fonte "cobertura" / termo alvo "cobertura de feridas (curativo)"*

f) *Termo restrito: busca termos que requerem um complemento para proporcionar sentido específico. Exemplo: termo fonte "abertura" / termo alvo "abertura corporal"*

Os resultados obtidos pelo MappICNP foram importados em uma planilha do Excel®, gerando as colunas: termo fonte; regra utilizada; termo da CIPE ; código da CIPE ; termos candidatos CIPE (se foi identificado); e eixo da CIPE . Para facilitar a organização dos resultados, foram acrescentadas as colunas para indicar o termo incluído, excluído.

TRILHA METODOLÓGICA

Importante afirmar que a decisão de inclusão ou exclusão precisa envolver mais de uma pessoa. No caso deste guia, os termos foram analisados pela mes-tranda e por um componente da equipe técnica do projeto. No caso de discordância, foi discutido com especialistas na saúde indígena e no processo de enfermagem.

Os termos não mapeados pelo MappICNP foram analisados manualmente pelos pesquisadores da equipe, utilizando a escala de equivalência da norma ISO/TR 12300:2016 (TORRES *et al.*, 2020).

Os termos constantes e não constantes na CIPE 2019/2020 foram classificados nos eixos da CIPE e integraram o presente Guia, cujo conteúdo será utilizado para construção de enunciados de diagnósticos, resultados e intervenções de enfermagem da próxima etapa da pesquisa matriz.

O estudo do mapeamento cruzado entre os termos da linguagem especial de enfermagem para a prática junto a povos

TRILHA METODOLÓGICA

indígena e os termos da CIPE seguiu as recomendações estabelecidas pela resolução n.º 466/12, do Conselho Nacional de Saúde (CNS, 2012), sendo o projeto matriz denominado "Assistência de Enfermagem no contexto da saúde indígena: Subconjunto Terminológico da Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem – CIPE ", submetido e aprovado pelo Comitê de ética da UFAM, em 22 de maio de 2022, sob o Parecer n. 5.084.505, e pela CONEP, sob o Parecer n. 5.620.709.

O GUIA

O processamento pela ferramenta MappiCNP gerou os seguintes resultados: 356 (46,6%) termos com mapeamento direto (encontro exato entre os termos); 15 (2,0%) termos reduzidos ao seu radical; 110 (14,4%) termos mais abrangentes; 33 (4,3%) termos mais restritos; e 232 (30,4%) termos não constantes na CIPE . Foram 18 (2,3%) termos por se tratar de termos abreviados já descritos anteriormente sem abreviatura.

O MAPEAMENTO

Os quadros 1 (um) a 7 (sete) descrevem os resultados do mapeamento dos termos isolados do documento-fonte como os termos do documento-alvo, por eixo e respectivo código.

QUADRO 1 – Lista de termos mapeados diretamente com o eixo Foco da Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE) e seu respectivo código na versão 2019/2020. Manaus, 2024.

TERMO MAPEADO DIRETAMENTE NA CIPE®	CÓDIGO NA VERSÃO 2019/2020
Abandono	10041692
Aceitação	10000329
Acesso	10000340
Adaptação	10001741
Água	10020957
Amamentação	10003645

Animal	10002331
Apetite	10002455
Aprendizagem	10011246
Ar	10002061
Atenção	10002924
Atitude	10002930
Caça	10009263
Calafrio	10018045
Característica	10004170
Choque	10018050
Choro	10005415
Clima	10021006

Complicação	10025459
Comportamento	10003217
Comprimento	10011312
Comunicação	10004705
Concentração	10004910
Condição	10018793
Confiança	10025934
Conforto	10004655
Congestão	10004952
Conhecimento	10011042
Consciência	10004975
Continuidade	10005064

Continuidade do Cuidado	10005072
Contusão	10005161
Corte	10005462
Crença	10003229
Crescimento	10008563
Crise	10005381
Culpa	10008603
Cultura	10005458
Deglutição	10019347
Desnutrição	10042077
Diabetes	10005876
Dor Abdominal	10043948

Dor Artrítica	10002570
Dor Fantasma	10014454
Dor Muscular	10012316
Edema	10041951
Eliminação	10006720
Energia	10006899
Estresse	10018888
Exame Físico	10032243
Exercício Físico	10007315
Ferida	10021178
Fezes	10007764
Fissura	10007963

Fome	10009259
Fratura	10008210
Frequência Respiratória	10016904
Hematoma	10008931
Hipertensão	10009394
Hipotensão	10009534
Identidade	10009715
Infestação	10031571
Ingestão de Alimentos	10006517
Insegurança	10010311
Insônia	10010330
Laceração	10011090

Lactação	10011100
Liderança Comunitária	10004780
Memória	10011907
Menstruação	10011976
Micção	10020450
Morte	10005560
Movimento	10012274
Necessidade	10012495
Obstrução	10013555
Olfato	10018327
Organismo	10013783
Orientação	10013810

Papel de Médico	10014533
Papel de Nutricionista	10013426
Papel Grupal	10017345
Pensamento	10019663
Personalidade	10014420
Peso	10021034
Planejamento Familiar	10007622
Planta	10014653
Poluição	10014735
Prazer	10014682
Preocupação	10015466
Pressão	10015608

Procedimento	10034409
Prurido	10010934
Queimadura	10003763
Reflexo	10016582
Resistência	10006875
Resultado	10017186
Ritmo	10017210
Ritmo Cardíaco	10003904
Ritual	10017309
Rotina	10017384
Ruído	10013230
Saneamento	10038033
Sangramento	10003303
Sangue	10003319

Saúde	10008711
Serviço	10017908
Sinal	10018130
Sintoma	10019368
Sono	10041399
Sucção	10019001
Suicídio	10019072
Tecido Adiposo	10007729
Temperatura	10019556
Temperatura Corporal	10003507
Tentativa de Suicídio	10002907
Tradição	10019980

Trauma	10020105
Úlcera	10020237
Urina	10020478
Vigilância	10002144
Vínculo	10003548
Violência	10020789
Visão	10018124
Vítima	10042168

QUADRO 2 – Lista de termos mapeados diretamente com o eixo Julgamento da Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE) e seu respectivo código na versão 2019/2020. Manaus, 2024.

TERMO MAPEADO DIRETAMENTE NA CIPE®	CÓDIGO NA VERSÃO 2019/2020
Alto	10009007
Anormal	10013269

Baixo	10011438
Completo	10004849
Complexidade	10023605
Dependência	10026671
Gravidade	10025849
Moderado	10025865
Normal	10013295
Prescrito	10015506
Presença	10046624
Risco	10015007
Tamanho	10018218

O MAPEAMENTO

QUADRO 3 – Lista de termos mapeados diretamente com o eixo Localização da Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE) e seu respectivo código na versão 2019/2020. Manaus, 2024.

TERMO MAPEADO DIRETAMENTE NA CIPE®	CÓDIGO NAVERSÃO 2019/2020
Abdômen	10000023
Articulação	10010968
Braço	10002504
Cabeça	10008688
Cavidade Corporal	10003390
Clínica	10004459
Coração	10008822
Corpo	10003388
Costas	10003106
Costela	10017223
Couro Cabeludo	10017494
Coxa	10019659
Dedo do Pé	10019797
Dente	10019830

Direita	10017234
Enfermaria	10009133
Estômago	10018861
Estrada	10017313
Estrutura	10018916
Face	10007481
Flanco	10007971
Hospital	10009114
Inferior	10011440
Lábio	10011377
Língua	10019824
Mama	10003650
Mamilo	10013224
Mão	10008661
Maxilar	10010947
Músculo	10012290
Nariz	10013314
Olhos	10007452
Ombro	10041174
Oso	10003553
Pé	10008155

Pele	10018239
Pelve	10014236
Perna	10011298
Pescoço	10012476
Posição	10014788
Posterior	10014994
Pulmão	10011486
Punho	10021262
Queixo	10004382
Rim	10022439
Sacro	10017402
Testículo	10019600
Tórax	10019692
Traqueostomia	10019933
Unha	10012392
Unidade de Atenção à Saúde	10008724
Uretra	10020339
Útero	10020547
Vagina	10020575
Via Aérea	10002100

QUADRO 4 – Lista de termos mapeados diretamente com o eixo Ação da Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE) e seu respectivo código na versão 2019/2020. Manaus, 2024.

TERMO MAPEADO DIRETAMENTE NA CIPE®	CÓDIGO NA VERSÃO 2019/2020
Ação	10000386
Administrar	10001773
Agendar	10017528
Ajustar	10001760
Alimentar	10007786
Aliviar	10002171
Analisar	10002298
Aplicar	10002464
Aquisição de Medicação	10043057
Atender	10002911
Atividade do Paciente	10014145
Aumentar	10009961
Autorizar	10003020
Calcular	10003818
Coletar	10004574
Coordenar	10005190
Demonstrar	10005713

Descrever	10005797
Educar	10006564
Elevar	10006691
Encaminhar	10016576
Esterilizar	10018826
Executar	10014291
Informar	10010162
Liderar	10011233
Manter	10011504
Monitorar	10012154
Observar	10013474
Organizar	10013806
Pesar	10021023
Planejar	10014648
Registrar	10016498
Relatar	10016771
Responder	10017004
Supervisionar	10019093
Suspender Uso	10036651
Testar	10019594
Transferir	10020030
Trocar	10004162

O MAPEAMENTO

QUADRO 5 – Lista de termos mapeados diretamente com o eixo Cliente da Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE) e seu respectivo código na versão 2019/2020. Manaus, 2024.

TERMO MAPEADO DIRETAMENTE NA CIPE®	CÓDIGO NA VERSÃO 2019/2020
Adolescente	10001862
Adulto	10001889
Avó	10021630
Comunidade	10004733
Criança	10004266
Cuidador	10003958
Família	10007554
Feto	10007900
Grupo	10008544

Idoso	10006604
Indivíduo	10010018
Irmão	10021648
Mãe	10027257
Paciente	10014132
Pai	10027261

QUADRO 6 – Lista de termos mapeados diretamente com o eixo Meio da Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE) e seu respectivo código na versão 2019/2020. Manaus, 2024.

TERMO MAPEADO DIRETAMENTE NA CIPE®	CÓDIGO NA VERSÃO 2019/2020
Agulha	10012509
Alarme	10041491
Alimento	10008089
Ambulância	10002214
Amputação	10002246
Analgésico	10002279

Antibiótico	10002383
Assistente Social	10024088
Bebida	10006269
Bolsa de Colostomia	10004601
Brinquedo	10019914
Cadeira de Rodas	10021052
Cânula	10003856
Cateter	10004087
Cirurgia	10019212
Cirurgião	10019190
Computador	10004906
Conduta Clínica	10004463
Creme	10005352
Dreno	10006207
Droga	10006314
Enfermeira(o)	10013333
Farmacêutico	10023992
Fisioterapeuta	10024003
Fisioterapia	10036434
Fralda	10005914
Hemodiálise	10008949
Insulina	10010400

O MAPEAMENTO

QUADRO 7 – Lista de termos mapeados diretamente com o eixo Tempo da Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE) e seu respectivo código na versão 2019/2020. Manaus, 2024.

TERMO MAPEADO DIRETAMENTE NA CIPE®	CÓDIGO NA VERSÃO 2019/2020
Admissão	10001843
Agudo	10001739
Alta	10006000
Amanhã	10019811
Exame	10007241
Frequência	10008234
Futuro	10008299
Hospitalização	10009122
Infância	10004348
Manhã	10012226
Presente	10015581
Semana	10021010
Visita	10020817
Visita Domiciliária	10009082

O MAPEAMENTO

Os quadros 8 (oito) e 9 (nove) descrevem os resultados do mapeamento dos termos pré-coordenados do documento-fonte como os termos do documento-alvo, respectivo código na CIPE e na SNOMED-CT (se identificado).

QUADRO 8 – Lista de termos mapeados diretamente com o eixo Tempo da Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE) e seu respectivo código na versão 2019/2020. Manaus, 2024.

TERMO MAPEADO DIRETAMENTE NA CIPE®	CÓD. NA CIPE 2019/2020	TERMO NA SNOMED-CT	CÓD. NA SNOMED-CT
Adesão	10022210		Sem mapeamento
Alergia	10029697	Allergicreaction	419076004
Ansiedade	10000477	Anxiety	48694002
Aspiração	10027177	Aspiration intorespiratory tract	413585005
Barreira na Comunicação	10022332	Barrierto communication	706881002
Confusão	10023633	Confusional state	422930008
Constipação	10000567	Constipation	14760008
Convulsão	10045668	Seizure	91175000
Delírio	10022091	Delirious	419567006
Desconforto	10023066	Comfort alteration	130979001
Desidratação	10041882	Dehydration	34095006

Diarreia	10000630	Diarrhea	62315008
Dispneia	10029433	Dyspnea	267036007
Dor	10023130	Pain	22253000
Dor, aguda	10000454	Acute pain	274663001
Dor, crônica	10000546	Chronic pain	82423001
Epistaxe	10046735	Epistaxis	249366005
Falta de Apetite	10033399	Lack Of Appetite	79890006
Febre	10041539	Fever	386661006
Ferida Cirúrgica	10023148	Surgical Wound	419635000
Fraqueza	10022880	Weakness	13791008
Hipertermia	10000757	Hyperthermia	50177009
Hipoglicemia	10027566	Hypoglycemia (disorder)	302866003
Hipotermia	10000761	Hypothermia	86689009
Infecção	10023032	Infection	40733004
Inflamação	10029927	Inflammation	
Inquietação	10025722	Restlessness	162221009
Lesão	10029936	Lesion	
Medo	10000703	Fear	1402001
Náusea	10000859	Nausea	422587007
Negação	10000624	Denial	78222005
Paralisia	10022674	Paralysis	44695005
Pesadelo	10039968	Nightmare	419145002
Queda	10029405	Fall	161898004
Raiva	10045578	Anger	75408008
Sede	10037847	Thirst	249475006
Sufrimento	10025588	Suffering	706873003

Suspeita	10022805	Suspicion	706876006
Taquicardia	10027288	Tachycardia	3424008
Tosse	10047143	Cough	49727002
Tremor	10022846	Tremor	26079004
Tristeza	10040662	Sadness	420038007
Vômito	10025981	Vomiting	422400008

QUADRO 9 – Lista de termos mapeados diretamente com Intervenções de Enfermagem da Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE) e seu respectivo código na versão 2019/2020, termo na Systematized Nomenclature of Medicine International – Clinical TermsSNOMED-CT e código na SNOMED-CT. Manaus, 2024.

TERMO MAPEADO DIRETAMENTE NA CIPE®	CÓDIGO NA VERSÃO 2019/2020	TERMO NA SNOMED-CT	CÓDIGO NA SNOMED-CT
Acompanhar Paciente	10042613	Accompanying Patient	1156336002
Administrar Medicação	10025444	Administering Medication	18629005
Cuidados com a pele	10032757	Skin Care	225360001
Cuidados com ferida	10033347	Wound Care	225358003
Quimio- terapia	10044583	Chemotherapy	367336001
Terapia Tradicional	10039143	Traction Therapy	66391000

O MAPEAMENTO

O Quadro 10 apresenta os termos mapeados a partir do processo de redução ao seu radical, segundo o código, o termo alvo e o eixo na CIPE 2019-2020 (Regra 2).

QUADRO 10 – Termo fonte cujo mapeamento foi reduzido ao seu radical, segundo o código, termo e eixo na CIPE . Manaus, 2024.

TERMO - FONTE	CÓDIGO NA CIPE®	TERMO ALVO	EIXO
Aborto	10000262	Abortamento	Foco
Alteração – Alterado	10002185	Alterar	Ação
Ausculata	10003012	Auscultar	Ação
Avaliação	10007066	Avaliar	Ação
Consulta	10005017	Consultar	Ação
Contato	10005038	Contatar	Ação
Coorde-nador	10005190	Coordenar	Ação
Estímulo	10018842	Estimular	Ação
Íntegro	10010416	Integridade	Foco
Melhorar	10026692	Melhorado	Julgamento
Notificação	10001917	Notificar	Ação
Ouvido	10011383	Ouvir	Ação
Participação	10014099	Participar	Ação
Vacinação	10020552	Vacinar	Ação

O MAPEAMENTO

O Quadro 11 apresenta os termos mapeados pelo MappICNP como termos abrangentes, por meio da unidade léxica ideal.

QUADRO 11 – Termo fonte cujo mapeamento foi considerado com termo abrangente e seus termos-alvo, candidatos, com código na CIPE e respectivo eixo (AUTORA, 2024).

TERMO FONTE	CÓD. NA CIPE	TERMOS ALVOS CANDIDATOS NA CIPE	EIXO
ABSTINÊNCIA	10039947	Sintoma de abstinência (de afastamento ou de retirada de algo)	DE/RE
	10035422	Abstinência (afastamento ou retirada de algo)	Foco
	10038702	Sintoma de abstinência (de afastamento ou de retirada de algo)	Foco
	10038718	Gerenciar sintoma de abstinência (de afastamento ou de retirada de algo)	IE
	10036343	Monitorar abstinência (afastamento ou retirada de algo)	IE
	10035433	Obter dados sobre abstinência (afastamento ou retirada de algo)	IE

TERMO FONTE	CÓD. NA CIPE	TERMOS ALVOS CANDIDATOS NA CIPE	EIXO
ACESSO INTRAVENOSO	10010780	Acesso intravenoso (ou endovenoso)	Foco
	10036577	Manter acesso intravenoso (ou endovenoso)	IE
ACIDENTE	10017516	Cena de acidente	Foco
ACORDADO	10024349	Entrar em acordo para adesão	IE
	10035771	Entrar em acordo para comportamento positivo	IE
	10005119	Entrar em acordo	Ação
ALCOOLISMO	10022234	Abuso de álcool (ou alcoolismo)	DE/RE
	10028765	Abuso de álcool (ou alcoolismo), ausente	DE/RE
	10042569	Conhecimento sobre abuso de álcool	DE/RE
	10041347	Dependência de álcool	DE/RE
	10001165	Processo familiar disfuncional, com abuso de álcool	DE/RE
	10002137	Abuso de álcool (ou alcoolismo)	Foco
	10028777	Abuso de álcool (ou alcoolismo), ausente	Foco
	10042553	Conhecimento sobre abuso de álcool	Foco
	10041375	Dependência de álcool	Foco
	10035839	Recuperação de abuso de álcool	Foco

ALCOOLISMO	10031036	Aconselhar sobre uso de álcool	IE
	10035856	Facilitar recuperação de abuso de álcool	IE
	10045476	Fazer rastreamento (screening) de abuso de álcool	IE
	10050674	Gerenciar abuso de álcool	IE
	10044107	Obter dados sobre abuso de álcool	IE
	10044900	Orientar sobre abuso de álcool	IE

ALIMENTAÇÃO	10000973	Alimentação, por si próprio, prejudicada	DE/RE
	10045756	Conhecimento sobre alimentação infantil	DE/RE
	10045634	Falta de conhecimento sobre alimentação infantil	DE/RE
	10003582	Alimentação por mamadeira	Foco
	10017730	Alimentação, por si próprio	Foco
	10046236	Conhecimento sobre alimentação infantil	Foco
	10050769	Gerenciar dispositivo para alimentação	IE
	10037139	Orientar sobre alimentação infantil	IE
	10045411	Orientar sobre técnica de alimentação	IE
	10037125	Alimentação infantil	Ação
	10007803	Dispositivo para alimentação	Meio

ALIMENTAÇÃO	10004808	Serviço comunitário de alimentação	Meio
	10007819	Técnica de alimentação	Meio
ANDAR	10028333	Capaz de andar (caminhar)	DE/RE
	10000258	Capacidade para andar (caminhar)	Foco
	10038917	Obter dados sobre capacidade para andar (caminhar)	IE
ATENÇÃO À SAÚDE	10041283	Complicação associada à atenção à saúde	DE/RE
	10040899	Risco de insatisfação com a atenção à saúde	DE/RE
	10040881	Satisfação com atenção à saúde	DE/RE
	10041277	Complicação associada à atenção à saúde	Foco
	10040092	Satisfação com Atenção à saúde	Foco
	10040490	Avaliar satisfação com atenção à saúde	IE
	10008730	Instituição de Atenção à saúde	Localização
	10008724	Unidade de Atenção à saúde	Localização
	10041265	Episódio de atenção à saúde	Tempo
AUSÊNCIA	10041220	Ausência de efeito colateral da medicação	Foco
	10042759	Ausência de interação medicamentosa, adversa	Foco

AUSENTE

10028765	Abuso de álcool (ou alcoolismo), ausente	DE/RE
10028868	Abuso de drogas, ausente	DE/RE
10029123	Abuso de substância, ausente	DE/RE
10029147	Abuso de tabaco (ou de fumo), ausente	DE/RE
10047492	Alergia, ausente	DE/RE
10028783	Aspiração, ausente	DE/RE
10029106	Automutilação, ausente	DE/RE
10042451	Complicação adquirida no hospital, ausente	DE/RE
10042390	Complicação da estomia (ou estoma), ausente	DE/RE
10042446	Complicação durante a gestação (gravidez), ausente	DE/RE
10042422	Complicação durante o parto (ou nascimento), ausente	DE/RE
10042467	Complicação durante o pós-parto, ausente	DE/RE
10042433	Complicação durante o processo parturitivo (trabalho de parto e parto), ausente	DE/RE
10042414	Complicação perinatal, ausente	DE/RE
10035645	Comportamento agressivo, ausente	DE/RE

AUSENTE

10029083	Comportamento autodestrutivo, ausente	DE/RE
10028847	Confusão, ausente	DE/RE
10047311	Convulsão, ausente	DE/RE
10040063	Diarreia, ausente	DE/RE
10050062	Dispepsia (ou indigestão), ausente	DE/RE
10029264	Dispneia, ausente	DE/RE
10029008	Dor, ausente	DE/RE
10029020	Edema periférico, ausente	DE/RE
10040295	Efeito colateral da medicação, ausente	DE/RE
10029049	Envenenamento, ausente	DE/RE
10047428	Euforia, ausente	DE/RE
10034727	Fadiga, ausente	DE/RE
10034696	Fuga, ausente	DE/RE
10028945	Infecção, ausente	DE/RE
10042991	Interação medicamentosa adversa, ausente	DE/RE
10033594	Lesão elétrica, ausente	DE/RE
10029374	Lesão perioperatória, ausente	DE/RE
10033616	Lesão por laser, ausente	DE/RE

AUSENTE

10033628	Lesão por posicionamento perioperatório, ausente	DE/RE
10038545	Lesão por queda, ausente	DE/RE
10033637	Lesão por radiação, ausente	DE/RE
10033659	Lesão por transferência, ausente	DE/RE
10033587	Lesão química, ausente	DE/RE
10033644	Lesão térmica, ausente	DE/RE
10028966	Lesão, ausente	DE/RE
10028984	Náusea, ausente	DE/RE
10044260	Negação, ausente	DE/RE
10029201	Perambulação, ausente	DE/RE
10034704	Queda, ausente	DE/RE
10028806	Sangramento, ausente	DE/RE
10040823	Sedação, ausente	DE/RE
10047297	Tosse, ausente	DE/RE
10036406	Trombose venosa profunda, ausente	DE/RE
10029065	Úlcera (lesão) por pressão, ausente	DE/RE
10050043	Úlcera arterial, ausente	DE/RE
10045681	Vertigem postural (tontura), ausente	DE/RE

AUSENTE

10029168	Violência, ausente	DE/RE
10029181	Vômito, ausente	DE/RE
10028777	Abuso de álcool (ou alcoolismo), ausente	Foco
10028875	Abuso de drogas, ausente	Foco
10029134	Abuso de substância, ausente	Foco
10029152	Abuso de tabaco (ou de fumo), ausente	Foco
10047485	Alergia, ausente	Foco
10028796	Aspiração, ausente	Foco
10029110	Automutilação, ausente	Foco
10028834	Complicação, ausente	Foco
10035632	Comportamento agressivo, ausente	Foco
10029096	Comportamento autodestrutivo, ausente	Foco
10028852	Confusão, ausente	Foco
10047307	Convulsão, ausente	Foco
10040059	Diarreia, ausente	Foco
10050058	Dispepsia (ou indigestão), ausente	Foco
10029255	Dispneia, ausente	Foco
10029012	Dor, ausente	Foco
10029031	Edema periférico, ausente	Foco

AUSENTE

10040282	Efeito colateral da medicação, ausente	Foco
10029054	Envenenamento, ausente	Foco
10047416	Euforia, ausente	Foco
10034715	Fadiga, ausente	Foco
10034677	Fuga, ausente	Foco
10028950	Infecção, ausente	Foco
10042989	Interação medicamentos a adversa, ausente	Foco
10034318	Lesão elétrica, ausente	Foco
10029361	Lesão perioperatória, ausente	Foco
10034325	Lesão por laser, ausente	Foco
10034339	Lesão por posicionamento perioperatório, ausente	Foco
10038532	Lesão por queda, ausente	Foco
10034341	Lesão por radiação, ausente	Foco
10034360	Lesão por transferência, ausente	Foco
10034302	Lesão química, ausente	Foco
10034356	Lesão térmica, ausente	Foco
10028978	Lesão, ausente	Foco
10028997	Náusea, ausente	Foco

AUSENTE

10044256	Negação, ausente	Foco
10029217	Perambulação, ausente	Foco
10034683	Queda, ausente	Foco
10028810	Sangramento, ausente	Foco
10040810	Sedação, ausente	Foco
10047284	Tosse, ausente	Foco
10036391	Trombose venosa profunda, ausente	Foco
10029077	Úlcera (lesão) por pressão, ausente	Foco
10050036	Úlcera arterial, ausente	Foco
10045359	Vertigem postural (tontura), ausente	Foco
10029175	Violência, ausente	Foco
10029199	Vômito, ausente	Foco

BALANÇO HÍDRICO

10033721	Equilíbrio de líquidos (ou balanço hídrico), nos limites normais	DE/RE
10034114	Equilíbrio de líquidos (ou balanço hídrico)	Foco
10040852	Monitorar equilíbrio de líquidos (ou balanço hídrico)	IE
10037881	Obter dados sobre equilíbrio de líquidos (ou balanço hídrico)	IE
10036944	Orientar família sobre equilíbrio de líquidos (ou balanço hídrico)	IE

BANHO	10028224	Capaz de tomar banho	DE/RE
	10000121	Capacidade para tomar banho	Foco
	10003147	Dispositivo para banho	Meio
BEBÊ	10045741	Conhecimento sobre cuidados com bebê (ou lactente)	DE/RE
	10023287	Desenvolvimento do bebê (ou lactente), prejudicado	DE/RE
	10045623	Falta de conhecimento sobre cuidados com bebê (ou lactente)	DE/RE
	10033375	Risco de desenvolvimento de bebê (ou lactente), prejudicado	DE/RE
	10046227	Conhecimento sobre cuidados com bebê (ou lactente)	Foco
	10023740	Desenvolvimento do bebê (ou lactente)	Foco
	10035168	Alimentar bebê (ou lactente) com mamadeira	IE
	10037102	Cuidados com bebê (ou lactente)	IE
	10035199	Fazer rastreamento (screening) de bebê(ou lactente), antes da alta	IE
	10032719	Fazer rastreamento (screening) de desenvolvimento de bebê (ou lactente)	IE
	10031983	Massagear bebê (ou lactente)	IE

BANHO	10036900	Orientar família sobre desenvolvimento de bebê (ou lactente)	IE
	10032973	Orientar massagem de bebê (ou lactente)	IE
	10037118	Orientar sobre cuidados com bebê (ou lactente)	IE
	10035374	Promover desenvolvimento de bebê (ou lactente)	IE
	10010060	Bebê (ou lactente)	Cliente
BORDA	10041556	Manter colchão com borda elevada	IE
	10041541	Colchão com borda elevada	Meio
CESARIANA	10050711	Gerenciar cesariana (ou cesárea)	IE
	10004143	Cesariana (ou cesárea)	Meio
CICATRIZAÇÃO	10035096	Cicatrização de ferida, eficaz	DE/RE
	10021236	Cicatrização de ferida	Foco
	10011035	Conhecimento sobre cicatrização de ferida	Foco
	10007218	Avaliar cicatrização da ferida	IE
	10042936	Monitorar cicatrização de ferida	IE
	10046607	Obter dados de conhecimento sobre cicatrização de ferida	IE
	10034974	Orientar sobre cicatrização da ferida	IE

COLOCAR	10016217	Colocar ou pôr agente hemostático	IE
	10016201	Colocar ou pôr	Ação
	10016199	Colocar roupas	Ação
COMPRESSAS	10036468	Aplicar compressa fria	IE
	10039617	Aplicar compressa quente	IE
	10030976	Bandagem compressiva	Meio
	10004519	Bolsa para compressa fria	Meio
	10009167	Bolsa para compressa quente	Meio
	10007475	Compressa ocular	Meio
	10030982	Terapia compressiva	Meio
CONFLITO	10000579	Conflito de decisão	DE/RE
	10027804	Conflito de decisão, reduzido	DE/RE
	10005587	Conflito de decisão	Foco
	10010041	Conflito industrial	Foco
	10040691	Obter dados sobre conflito de decisão	IE
CONSULTA DE ACOMPANHAMENTO	10038741	Agendar consulta de acompanhamento (ou consulta subsequente)	IE
	10038739	Consulta de acompanhamento (ou consulta subsequente)	Tempo
CONVERSAR	10040966	Conferência (ou conversação em grupo)	Tempo
	10040978	Conferência (ou conversação em grupo) familiar	Tempo

COTOVELO	10006593	Articulação do cotovelo	Localização
CUIDADO	10025655	Capaz de executar o cuidado	DE/RE
	10035123	Capaz de participar no planejamento do cuidado	DE/RE
	10035405	Cuidador capaz de executar o cuidado	DE/RE
	10035904	Família capaz de participar no planejamento do cuidado	DE/RE
	10029759	Problema de continuidade do cuidado	DE/RE
	10002948	Atitude em relação ao cuidado	Foco
	10041029	Atitude em relação ao cuidado domiciliário	Foco
	10035894	Capacidade da família para participar no planejamento do cuidado	Foco
	10035390	Capacidade do cuidador para executar o cuidado	Foco
	10025640	Capacidade para executar o cuidado	Foco
	10035110	Capacidade para participar no planejamento do cuidado	Foco
	10005072	Continuidade do cuidado	Foco

CUIDADO

10041040	Expectativa sobre o cuidado domiciliário	Foco
10030878	Necessidade de cuidado	Foco
10038371	Encaminhar para cuidado domiciliário	IE
10035927	Facilitar capacidade da família para participar no plano de cuidado	IE
10006966	Garantir (ou assegurar) continuidade de cuidado	IE
10031931	Gerenciar cuidado pós-parto	IE
10031954	Gerenciar regime de cuidado com estomia (ou com estoma)	IE
10009649	Identificar atitude em relação ao cuidado	IE
10034151	Identificar expectativa sobre cuidado domiciliário	IE
10037966	Obter dados sobre capacidade para executar o cuidado	IE
10045046	Orientar sobre cuidado com as orelhas	IE
10045051	Orientar sobre cuidado com os olhos	IE
10035915	Planejar o cuidado	IE
10035388	Ser cuidado por um cuidador	Ação
10003970	Plano de cuidado	Meio
10009053	Serviço de cuidado domiciliário	Meio

CUIDADOS COM A HIGIENE	10051435	Auxiliar os cuidados com a higiene oral (ou bucal)	IE
CUIDADOS DE ENFERMAGEM	10046465	Prover (proporcionar, fornecer) coordenação de cuidados de enfermagem	IE
	10046393	Serviço de coordenação de cuidados de enfermagem	Meio
DECÚBITO	10015829	Posição prona (ou de cúbito ventral)	Localização
DEDO	10007937	Dedo da mão	Localização
DEFICIÊNCIA	10041103	Deficiência imunológica	DE/RE
DÉFICIT	10023410	Déficit de autocuidado	DE/RE
	10023937	Déficit de suprimento de medicação	DE/RE
	10022730	Déficit sensorial	DE/RE
	10025561	Risco de déficit nutricional	DE/RE
	10024641	Orientar técnicas de adaptação para déficit sensorial	IE
DERMATITE	10031070	Crosta láctea (ou dermatite seborreica)	Foco
DESCANSO	10051156	Facilitar o descanso	IE
DESENVOLVIMENTO	10045760	Conhecimento sobre desenvolvimento fetal	DE/RE
	10023304	Desenvolvimento do adolescente, prejudicado	DE/RE
	10035498	Desenvolvimento do adulto idoso, eficaz	DE/RE

**DESENVOL -
VIMENTO**

10023327	Desenvolvimento do adulto idoso, prejudicado	DE/RE
10023315	Desenvolvimento do adulto, prejudicado	DE/RE
10023287	Desenvolvimento do bebê (ou lactente), prejudicado	DE/RE
10023273	Desenvolvimento do recém-nascido, prejudicado	DE/RE
10045718	Desenvolvimento fetal, eficaz	DE/RE
10045597	Desenvolvimento fetal, prejudicado	DE/RE
10030222	Desenvolvimento infantil, eficaz	DE/RE
10023294	Desenvolvimento infantil, prejudicado	DE/RE
10045606	Falta de conhecimento sobre desenvolvimento fetal	DE/RE
10029962	Falta de conhecimento sobre desenvolvimento infantil	DE/RE
10033375	Risco de desenvolvimento de bebê (ou lactente), prejudicado	DE/RE
10046420	Risco de desenvolvimento fetal, prejudicado	DE/RE
10032317	Risco de desenvolvimento infantil, prejudicado	DE/RE
10046215	Conhecimento sobre desenvolvimento fetal	Foco
10031626	Conhecimento sobre desenvolvimento infantil	Foco

DESENVOL - VIMENTO

10023343	Desenvolvimento do adolescente	Foco
10023512	Desenvolvimento do adulto	Foco
10023985	Desenvolvimento do adulto idoso	Foco
10023740	Desenvolvimento do bebê (ou lactente)	Foco
10023971	Desenvolvimento do recém-nascido	Foco
10007890	Desenvolvimento fetal	Foco
10009200	Desenvolvimento humano	Foco
10004324	Desenvolvimento infantil	Foco
10016012	Desenvolvimento psicomotor	Foco
10032719	Fazer rastreamento (screening) de desenvolvimento de bebê (ou lactente)	IE
10032695	Fazer rastreamento (screening) de desenvolvimento infantil	IE
10046340	Monitorar desenvolvimento fetal	IE
10030570	Obter dados sobre desenvolvimento infantil	IE
10036900	Orientar família sobre desenvolvimento de bebê (ou lactente)	IE
10045469	Orientar sobre desenvolvimento fetal	IE
10035374	Promover desenvolvimento de bebê (ou lactente)	IE
10032454	Promover desenvolvimento infantil	IE

DESENVOL - VIMENTO	10032533	Prover (proporcionar, fornecer) serviço de promoção da saúde para desenvolvimento infantil	IE
	10005853	Período de desenvolvimento	Tempo
DIAGNÓSTICO	10023764	Conhecimento sobre teste diagnóstico	DE/RE
	10021987	Falta de conhecimento sobre teste diagnóstico	DE/RE
	10031138	Teste diagnóstico	Foco
	10036874	Orientar família sobre teste diagnóstico	IE
	10031140	Teste diagnóstico	IE
	10005882	Unidade diagnóstica	Localização
	10029388	Diagnóstico e resultado, melhorados	Julgamento
	10016467	Diagnóstico e resultado, negativos	Julgamento
	10016479	Diagnóstico e resultado, positivos	Julgamento
DIETA	10036370	Tolerância à dieta	DE/RE
	10036362	Tolerância à dieta	Foco
	10044481	Obter dados sobre adesão à dieta	IE
	10046533	Orientar sobre dieta	IE
DIFICULDADE	10001120	Dificuldade de enfrentamento	DE/RE
	10040731	Dificuldade de enfrentamento dador	DE/RE
	10001098	Dificuldade para amamentar	DE/RE
	10037230	Risco de dificuldade com enfrentamento	DE/RE
DILATAÇÃO	10004136	Dor de dilatação cervical	Foco

DOENÇA	10037658	Conhecimento da família sobre doença	DE/RE
	10023826	Conhecimento sobre doença	DE/RE
	10021994	Falta de conhecimento sobre doença	DE/RE
	10032386	Risco de doença	DE/RE
	10041616	Conhecimento da família sobre doença	Foco
	10031912	Gerenciar doença	IE
	10030639	Obter dados sobre conhecimento da doença	IE
	10030591	Obter dados sobre conhecimento familiar em relação à doença	IE
	10041713	Obter dados sobre risco de doença	IE
	10038203	Orientar comunidade sobre doença	IE
	10021719	Orientar família sobre doença	IE
	10024116	Orientar sobre doença	IE
DOMICÍLIO	10029887	Confinamento no domicílio	DE/RE
	10031397	Segurança do domicílio	Foco
	10032960	Orientar sobre segurança do domicílio	IE
DRENAGEM	10046113	Cuidados com tubo de drenagem	IE
	10045448	Orientar sobre cuidados com tubo de drenagem	IE
	10021215	Bolsa de drenagem de ferida	Meio
	10046109	Tubo de drenagem	Meio
EDUCAÇÃO EM SAÚDE	10039459	Serviço de educação em saúde	Meio

EMERGÊNCIA	10032579	Encaminhar para serviço de emergência	IE
	10006754	Unidade de emergência	Localização
	10031206	Serviço de emergência	Meio
ENFERMAGEM	10046465	Prover (proporcionar, fornecer) coordenação de cuidados de enfermagem	IE
	10046393	Serviço de coordenação de cuidados de enfermagem	Meio
	10013380	Serviço de enfermagem	Meio
EPISÓDIO	10041265	Episódio de atenção à saúde	Tempo
	10007239	Evento ou episódio	Tempo
ESFORÇO	10026797	Incontinência urinária de esforço	DE/RE
EXCLUSIVO	10039503	Amamentação, exclusiva	DE/RE
	10007273	Amamentação, exclusiva	Foco
	10039437	Promover amamentação, exclusiva	IE
EXPRESSÃO	10012261	Expressão do luto	Foco
	10007614	Expressão familiar do luto	Foco
	10026489	Apoiar processo de expressão do luto	IE
	10026470	Apoiar processo familiar de expressão do luto	IE
FALA	10025039	Capacidade para comunicar-se pela fala	Foco
	10018304	Fala arrastada (disartria)	Foco
	10030515	Obter dados sobre capacidade para comunicação pela fala	IE

FALA	10051322	Terapia da fala	IE
	10044565	Serviço de terapia da fala	Meio
	10018554	Técnica de treinamento da fala	Meio
	10051314	Terapia da fala	Meio
FORÇA	10021109	Força de vontade	Foco
	10021132	Papel de força de trabalho	Foco
FRIO	10004526	Clima frio	Foco
	10008247	Queimadura por frio	Foco
	10004503	Alimento frio	Meio
FUNÇÃO	10035077	Função cardíaca, eficaz	DE/RE
	10037305	Função cardíaca, prejudicada	DE/RE
	10028380	Função do sistema circulatório, eficaz	DE/RE
	10028037	Função do sistema endócrino, eficaz	DE/RE
	10022965	Função do sistema endócrino, prejudicada	DE/RE
	10028016	Função do sistema gastrointestinal, eficaz	DE/RE
	10022931	Função do sistema gastrointestinal, prejudicada	DE/RE
	10047471	Função do sistema imunológico, eficaz	DE/RE
	10028092	Função do sistema musculo esquelético, eficaz	DE/RE
	10022642	Função do sistema musculo esquelético, prejudicada	DE/RE
	10027675	Função do sistema nervoso, eficaz	DE/RE

FUNÇÃO

10037322	Função do sistema nervoso, prejudicada	DE/RE
10023358	Função do sistema regulatório, prejudicada	DE/RE
10027827	Função do sistema reprodutivo, eficaz	DE/RE
10028160	Função do sistema respiratório, eficaz	DE/RE
10023362	Função do sistema respiratório, prejudicada	DE/RE
10028615	Função do sistema urinário, eficaz	DE/RE
10001359	Função do sistema urinário, prejudicada	DE/RE
10028125	Função neuro vascular periférica, eficaz	DE/RE
10023153	Função neuro vascular periférica, prejudicada	DE/RE
10028490	Função renal, eficaz	DE/RE
10023169	Função renal, prejudicada	DE/RE
10028139	Função vascular periférica, eficaz	DE/RE
10037314	Risco de função cardíaca, prejudicada	DE/RE
10046431	Risco de função do sistema gastrointestinal, prejudicada	DE/RE
10037333	Risco de função do sistema nervoso, prejudicada	DE/RE
10037346	Risco de função do sistema respiratório, prejudicada	DE/RE
10045453	Risco de função do sistema urinário, prejudicada	DE/RE

FUNÇÃO	10015228	Risco de função neuro vascular periférica, prejudicada	DE/RE
	10023176	Risco de função reprodutiva, prejudicada	DE/RE
	10043035	Capacidade para executar função motora fina	Foco
	10043026	Função motora fina	Foco
	10050210	Obter dados sobre função motora fina	IE
	10042839	Obter dados sobre função neuro vascular	IE
	10042873	Obter dados sobre função neuro vascular periférica	IE
	10045196	Orientar sobre função do sistema urinário	IE
GESTAÇÃO	10042446	Complicação durante a gestação (gravidez), ausente	DE/RE
	10045773	Conhecimento sobre gestação (gravidez)	DE/RE
	10045647	Falta de conhecimento sobre gestação (ou gravidez)	DE/RE
	10023225	Risco de complicações durante a gestação (gravidez)	DE/RE
	10023182	Risco de gestação (gravidez), não intencional	DE/RE
	10046243	Conhecimento sobre gestação (gravidez)	FOCO
	10015421	Gestação (gravidez)	FOCO
	10020292	Gestação (gravidez), não planejada	FOCO

GESTAÇÃO	10012836	Gestação (gravidez), prejudicada	FOCO
	10004297	Papel familiar no período de gestação e parto (ou de preparação para a parentalidade)	FOCO
	10045079	Orientar sobre gestação (gravidez)	IE
	10025213	Prevenção de gestação (gravidez)	IE
	10025221	Promover gestação (gravidez)	IE
	10019587	Interromper a gestação (gravidez)	AÇÃO
	10026038	Período perinatal (de 28 semanas completas de gestação até os 7 dias completos após o nascimento)	TEMPO
GLICOSE	10033685	Nível de glicose sanguínea, nos limites normais	DE/RE
	10030832	Glicose sanguínea	FOCO
	10034373	Nível de glicose sanguínea, eficaz	FOCO
	10046262	Gerenciar glicose sanguínea	IE
	10041212	Medir (ou verificar) glicose sanguínea	IE
	10032034	Monitorar glicose sanguínea	IE
HIDRATAÇÃO	10042065	Hidratação, adequada	DE/RE
	10017036	Resposta à terapia com líquidos (ou hidratação)	FOCO
	10007176	Avaliar resposta à terapia com líquidos (ou hidratação)	IE

HIDRATAÇÃO	10030948	Colaborar na terapia com líquidos (ou hidratação)	IE
	10046317	Gerenciar hidratação	IE
	10042096	Gerenciar terapia com líquidos (ou hidratação)	IE
	10036888	Orientar família sobre terapia com líquidos (ou hidratação)	IE
	10043813	Orientar sobre terapia com líquidos (ou hidratação)	IE
	10039330	Terapia com líquidos (ou hidratação)	IE
	10031321	Terapia com líquidos (ou hidratação)	MEIO
HIGIENE	10029645	Capacidade para executar higiene oral (ou bucal), prejudicada	DE/RE
	10028708	Capaz de executar higiene	DE/RE
	10028749	Capaz de executar a higiene oral (ou bucal)	DE/RE
	10030246	Conhecimento sobre higiene oral (ou bucal)	DE/RE
	10029970	Falta de conhecimento sobre higiene oral (ou bucal)	DE/RE
	10000184	Capacidade para executar a higiene	FOCO
	10031635	Conhecimento sobre higiene oral (ou bucal)	FOCO
	10041190	Higiene das mãos	FOCO
	10009292	Padrão de higiene	FOCO
	10032204	Padrão de higiene oral (ou bucal)	FOCO
	10030821	Auxiliar na higiene	IE

HIGIENE	10051435	Auxiliar os cuidados com a higiene oral (ou bucal)	IE
	10037909	Obter dados sobre padrão de higiene	IE
	10044549	Orientar sobre higiene	IE
	10032477	Promover higiene	IE
	10032483	Promover higiene oral (ou bucal)	IE
IDADE	10001972	Discriminação por idade	FOCO
	10037071	Obter dados sobre idade gestacional	IE
	10037063	Idade gestacional	TEMPO
	10019784	Período infantil, de 1 a 3 anos de idade	TEMPO
IMOBILIZAÇÃO	10038972	Implementar regime de imobilização	IE
	10043504	Orientar sobre imobilização	IE
	10009770	Dispositivo para imobilização	MEIO
IMUNIZAÇÃO	10030185	Adesão ao regime de imunização	DE/RE
	10030026	Não adesão ao regime de imunização	DE/RE
	10030349	Adesão ao regime de imunização	FOCO
	10035201	Condição de imunização	FOCO
	10009801	Efeito da imunização	FOCO
	10032178	Não adesão ao regime de imunização	FOCO
	10031537	Regime de imunização	FOCO
	10009791	Taxa de imunização	FOCO
	10035217	Avaliar condição de imunização	IE

IMUNIZAÇÃO	10031559	Implementar regime de imunização	IE
	10037868	Obter dados sobre adesão ao regime de imunização	IE
INALAÇÃO	10030907	Checar técnica de inalação	IE
	10010209	Técnica de inalação	MEIO
INCISÃO	10009935	Fazer incisão	AÇÃO
INGESTÃO DE LÍQUIDO	10006538	Ingestão de alimentos ou líquidos	FOCO
	10006540	Padrão de ingestão de alimentos ou líquidos	FOCO
	10006282	Padrão de ingestão de líquidos	FOCO
	10037269	Auxiliar na ingestão de alimentos ou líquidos	IE
	10039245	Medir (ou verificar) ingestão de líquidos	IE
	10035303	Monitorar ingestão de líquidos	IE
	10002747	Obter dados sobre comportamento de ingestão de alimentos ou líquidos	IE
	10044176	Obter dados sobre ingestão de líquidos	IE
	10032939	Orientar sobre ingestão de líquidos	IE
INJEÇÃO	10021695	Demonstrar técnica de injeção subcutânea	IE
	10010278	Técnica de injeção	MEIO
	10024090	Técnica de injeção subcutânea	MEIO
ISOLAMENTO	10040765	Comportamento de isolamento (ou de retraimento, introversão)	DE/RE

ISOLAMENTO	10001647	Isolamento social	DE/RE
	10050070	Isolamento social, diminuído	DE/RE
	10047213	Risco de isolamento social	DE/RE
	10040754	Comportamento de isolamento (ou de retraimento, introversão)	FOCO
	10018389	Isolamento social	FOCO
	10037398	Manter técnica de isolamento	IE
	10018370	Prevenir estilo de vida de isolamento social	AÇÃO
	10037380	Técnica de isolamento	MEIO
JOELHO	10011003	Articulação do joelho	LOCALIZAÇÃO
LEITO	10050456	Restrito (ou confinado) ao leito	DE/RE
	10050397	Restrito (ou confinado) ao leito	Foco
LIMPEZA	10027964	Limpeza das vias aéreas, eficaz	DE/RE
	10001051	Limpeza das vias aéreas, prejudicada	DE/RE
	10002090	Limpeza das vias aéreas	Foco
MASSAGEM	10032973	Orientar massagem de bebê (ou lactente)	IE
	10039189	Terapia com massagem	IE
	10041766	Terapia com massagem	Meio
MOBILIDADE	10001363	Mobilidade em cadeira de rodas, prejudicada	DE/RE
	10001067	Mobilidade na cama, prejudicada	DE/RE

MOBILIDADE	10001219	Mobilidade, prejudicada	DE/RE
	10021068	Mobilidade em cadeira de rodas	Foco
	10003181	Mobilidade na cama	Foco
	10036508	Auxiliar na mobilidade	IE
	10045972	Auxiliar na mobilidade na cama	IE
	10036452	Fazer progredir (ou promover) a mobilidade	IE
	10030527	Obter dados sobre mobilidade	IE
	10037379	Promover mobilidade física	IE
MORTALIDADE	10005573	Taxa de mortalidade	Foco
	10010073	Taxa de mortalidade infantil	Foco
	10011781	Taxa de mortalidade materna	Foco
	10014338	Taxa de mortalidade perinatal	Foco
MORTALIDADE INFANTIL	10010073	Taxa de mortalidade infantil	Foco
MUCOSA	10028488	Integridade tissular da membrana mucosa oral	DE/RE
	10026967	Membrana mucosa oral (ou bucal), prejudicada	DE/RE
	10037627	Risco de infecção da membrana mucosa oral (ou bucal)	DE/RE
	10050626	Limpar a membrana mucosa oral (ou bucal)	IE
	10012288	Membrana mucosa	Localização

MUCOSA	10013731	Membrana mucosa oral (ou bucal)	Localização
MUCOSA ORAL	10028488	Integridade tissular da membrana mucosa oral	DE/RE
	10026967	Membrana mucosa oral (ou bucal), prejudicada	DE/RE
	10037627	Risco de infecção da membrana mucosa oral (ou bucal)	DE/RE
	10050626	Limpar a membrana mucosa oral (ou bucal)	IE
	10013731	Membrana mucosa oral (ou bucal)	Localização
NASCIMENTO	10045739	Conhecimento sobre parto (ou nascimento)	DE/RE
	10045610	Falta de conhecimento sobre parto (ou nascimento)	DE/RE
	10023218	Risco de complicações relacionadas com o parto (ou nascimento)	DE/RE
	10046204	Conhecimento sobre parto (ou nascimento)	Foco
	10050748	Gerenciar parto (ou nascimento)	IE
	10042763	Implementar cuidados durante o parto (ou nascimento)	IE
	10045407	Orientar sobre o parto (ou nascimento)	IE
	10051796	Preparar a família para o parto (ou nascimento)	IE
	10004307	Parto (ou nascimento)	Tempo

NASCIMENTO	10026038	Período perinatal (de 28 semanas completas de gestação até os 7 dias completos após o nascimento)	Tempo
	10025910	Período pré-natal (da concepção ao nascimento)	Tempo
NEBULIZAÇÃO	10044835	Orientar sobre terapia inalatória (ou nebulização)	IE
	10044819	Terapia inalatória (ou nebulização)	IE
	10010213	Terapia inalatória (ou nebulização)	Meio
	10033427	Resposta à nutrição enteral, eficaz	DE/RE
	10033415	Resposta à nutrição enteral, negativa	DE/RE
	10033404	Resposta à nutrição enteral	Foco
	10017058	Resposta à nutrição parenteral	Foco
	10031795	Gerenciar nutrição enteral	IE
	10031908	Gerenciar nutrição parenteral	IE
	10046178	Implementar nutrição enteral	IE
	10046184	Implementar nutrição parenteral	IE
	10036032	Monitorar nutrição	IE
	10024618	Orientar sobre nutrição	IE
	10046546	Orientar sobre nutrição enteral	IE

NUTRIÇÃO	10044717	Orientar sobre nutrição parenteral	IE
	10013435	Serviço de nutrição	Meio
ODOR	10008206	Odor fétido	Foco
OXIGÊNIO	10030845	Saturação de oxigênio no sangue	Foco
	10032047	Monitorar saturação de oxigênio sanguíneo usando oxímetro de pulso	IE
	10013909	Máscara de oxigênio	Meio
	10013913	Tenda de oxigênio	Meio
	10013932	Tubo de oxigênio	
PARTO	10042422	Complicação durante o parto (ou nascimento), ausente	DE/RE
	10042433	Complicação durante o processo parturitivo (trabalho de parto e parto), ausente	DE/RE
	10045739	Conhecimento sobre parto (ou nascimento)	DE/RE
	10045610	Falta de conhecimento sobre parto (ou nascimento)	DE/RE
	10023241	Risco de complicações durante o processo parturitivo (trabalho de parto e parto)	DE/RE
	10023239	Risco de complicações duranteo trabalho de parto	DE/RE
	10023218	Risco de complicações relacionadas com o parto (ou nascimento)	DE/RE
	10046204	Conhecimento sobre parto (ou nascimento)	Foco

PARTO	10007549	Dor de falso trabalho de parto	Foco
	10011088	Dor de trabalho de parto	Foco
	10004297	Papel familiar no período de gestação e parto (ou de preparação para a parentalidade)	Foco
	10004284	Período de gravidez e parto (ou de preparação para a parentalidade)	Foco
	10042744	Regime de cuidados durante o parto (ou nascimento)	Foco
	10050748	Gerenciar parto (ou nascimento)	IE
	10042763	Implementar cuidados durante o parto (ou nascimento)	IE
	10045407	Orientar sobre o parto (ou nascimento)	IE
	10051796	Preparar a família para o parto (ou nascimento)	IE
	10004307	Parto (ou nascimento)	Tempo
	10004311	Processo parturitivo (trabalho de parto e parto)	Tempo
PÉ DIABÉTICO	10042666	Risco de úlcera de pé diabético	DE/RE
	10042650	Úlcera de pé diabético	FOCO
	10042678	Obter dados sobre risco de úlcera de pé diabético	IE
	10042802	Obter dados sobre úlcera de pé diabético	IE
	10042904	Prevenção de úlcera de pé diabético	IE

PEITO	10044078	Compressões no peito (ou tórax)	IE
	10004213	Peito (ou tórax)	LOCALIZAÇÃO
PERFUSÃO	10033853	Perfusão da ferida, eficaz	DE/RE
	10044239	Perfusão tissular periférica, prejudicada	DE/RE
	10028593	Perfusão tissular, eficaz	DE/RE
	10001344	Perfusão tissular, ineficaz	DE/RE
	10017281	Risco de perfusão tissular, ineficaz	DE/RE
	10019750	Condição de perfusão tissular	FOCO
	10034497	Perfusão da ferida	FOCO
	10019745	Perfusão tissular	FOCO
	10042841	Perfusão tissular, periférica	FOCO
	10007202	Avaliar perfusão tissular, após cirurgia	IE
	10035335	Monitorar perfusão tissular	IE
	10030775	Obter dados sobre perfusão tissular	IE
	10042856	Obter dados sobre perfusão tissular, periférica	IE
	10002813	Obter dados sobre risco de perfusão tissular, ineficaz	IE
PESSOA	10044475	Orientar sobre cuidados de conforto a pessoa sem fim de vida (hospice)	IE

PICADA	10018336	Alergia a picada de cobra	FOCO
	10010307	Alergia a picada de inseto	FOCO
PIROSE	10043298	Pirose (azia)	DE/RE
	10043280	Pirose (azia)	FOCO
PRÉ-NATAL	10031949	Gerenciar cuidado pré-natal	IE
	10039526	Obter dados sobre amamentação, no pré-natal	IE
	10032892	Orientar sobre cuidados com a mama, durante o período pré-natal	IE
	10045392	Orientar sobre cuidados no pré-natal	IE
	10025910	Período pré-natal (da concepção ao nascimento)	TEMPO
PREVENÇÃO	10040276	Conhecimento sobre prevenção de queda	DE/RE
	10040230	Falta de conhecimento sobre prevenção de queda	DE/RE
	10039779	Conhecimento sobre prevenção de queda	FOCO
	10015715	Papel de prevenção	FOCO
	10040248	Demonstrar prevenção de quedas	IE
	10039780	Obter dados de conhecimento sobre prevenção de queda	IE
	10036928	Orientar família sobre prevenção de infecção	IE
	10040269	Orientar família sobre prevenção de queda	IE
	10040253	Orientar sobre prevenção de queda	IE

PREVENÇÃO	10036861	Orientar sobre prevenção de úlcera (lesão) por pressão	IE
	10025213	Prevenção de gestação (gravidez)	IE
	10040211	Prevenção de queda	IE
	10040224	Prevenção de úlcera (lesão) por pressão	IE
	10042904	Prevenção de úlcera de pé diabético	IE
	10024953	Prevenção de violência	IE
	10040187	Prevenção de queda	MEIO
	10040194	Prevenção de úlcera (lesão) por pressão	MEIO
	10042894	Prevenção de úlcera de pé diabético	MEIO
PRIORIDADE	10026188	Reforçar definição de prioridades	IE
PROMOÇÃO DE SAÚDE	10032522	Prover (proporcionar, fornecer) serviço de promoção da saúde	IE
	10008776	Serviço de promoção da saúde	MEIO
PRONTUÁRIO	10015903	Proteger prontuário e pertences do paciente	IE
	10014178	Prontuário do paciente	MEIO
PUNÇÃO	10016168	Punção venosa	IE
PUPILA	10016175	Reflexo pupilar	FOCO
QUALIDADE	10040875	Qualidade de vida	DE/RE
	10040945	Risco de qualidade de vida, negativa	DE/RE
	10040643	Qualidade de vida	FOCO
	10040658	Obter dados sobre qualidade de vida	IE

REALIZAÇÃO	10000364	Realização (alcance)	FOCO
REALIZAR	10000364	Realização (alcance)	FOCO
REDE	10013118	Trabalharemos rede	AÇÃO
REDUÇÃO	10038804	Orientar sobre técnica de redução de risco	IE
	10044985	Usar técnica de redução de risco	IE
	10038794	Técnica de redução de risco	MEIO
RELAXAMENTO	10024365	Demonstrar técnica de relaxamento	IE
	10038699	Orientar técnica de relaxamento	IE
	10040564	Promover uso de técnica de relaxamento muscular progressivo	IE
	10039191	Terapia de relaxamento	IE
	10044992	Usar técnica de relaxamento	IE
	10016700	Técnica de relaxamento	MEIO
	10039297	Terapia de relaxamento	MEIO
REPOUSO	10029422	Dispneia em repouso	DE/RE
	10017129	Comportamento de repouso	FOCO
	10017117	Dispneia em repouso	FOCO
	10041415	Encorajar repouso	IE
REQUISITAR	10016873	Requisitar (ou requerer)	AÇÃO
RESPIRAÇÃO	10030128	Respiração ofegante	DE/RE
	10041334	Respiração, eficaz	DE/RE

RESPIRAÇÃO	10001316	Respiração, prejudicada	DE/RE
	10033334	Respiração ofegante	FOCO
	10003684	Técnica de respiração	MEIO
	10003666	Técnica de respiração ou de tosse	MEIO
SATURAÇÃO DO OXIGÊNIO	10030845	Saturação de oxigênio no sangue	FOCO
	10032047	Monitorar saturação de oxigênio sanguíneo usando oxímetro de pulso	IE
SENTIMENTO	10026587	Capacidade para comunicar sentimentos	FOCO
	10026616	Facilitar capacidade para comunicar sentimentos	IE
SINAIS VITAIS	10032113	Monitorar sinais vitais	IE
SUPLEMENTAÇÃO	10037037	Administrar suplemento nutricional	IE
	10037016	Suplemento nutricional	MEIO
	10037037	Administrar suplemento nutricional	IE
SUPLEMENTO	10037016	Suplemento nutricional	MEIO
TRATAMENTO	10023622	Atitude em relação ao tratamento, conflituosa	DE/RE
	10022833	Exaustão do tratamento	DE/RE

TRATAMENTO	10033556	Falta de resposta ao tratamento	DE/RE
	10024821	Acesso a tratamento	FOCO
	10017070	Resposta ao tratamento	FOCO
	10024832	Resposta ao tratamento, negativa	FOCO
	10001827	Administrar tratamento profilático	IE
	10044195	Avaliar resposta ao tratamento	IE
	10024401	Facilitar acesso a tratamento	IE
	10024429	Gerenciar resposta ao tratamento, negativa	IE
	10032109	Monitorar resposta ao tratamento	IE
TRIAGEM	10042958	Fazer triagem	IE
	10020179	Fazer triagem	AÇÃO
URGÊNCIA	10026811	Incontinência urinária de urgência	DE/RE
	10026848	Risco de incontinência urinária, de urgência	DE/RE
	10026882	Incontinência de urgência	FOCO
USAR	10047266	Capacidade para usar o vaso sanitário e higienizar-se, após evacuar e urinar, melhorada	DE/RE
	10028314	Capaz de usar o vaso sanitário e de higienizar-se, após evacuar e urinar	DE/RE

USAR	10045964	Auxiliar a criança a usar o vaso sanitário e fazer higienização, após evacuar e urinar	IE
	10005103	Usar contraceptivo	IE
	10050299	Usar técnica calmante	IE
	10044985	Usar técnica de redução de risco	IE
	10044992	Usar técnica de relaxamento	IE
	10019807	Usar vaso sanitário e fazer higienização, após evacuar e urinar	AÇÃO
VERTIGEM	10045584	Vertigem postural (tontura)	DE/RE
	10045681	Vertigem postural (tontura), ausente	DE/RE
	10006160	Vertigem postural (tontura)	FOCO
	10045359	Vertigem postural (tontura), ausente	FOCO
	10045917	Obter dados sobre vertigem postural (tontura)	IE
VIDA	10040875	Qualidade de vida	DE/RE
	10011331	Expectativa de vida	FOCO
	10040643	Qualidade de vida	FOCO
	10051125	Facilitar a atividades de vida diária	IE
	10040658	Obter dados sobre qualidade de vida	IE
	10002128	Prevenir estilo de vida alcoólico	AÇÃO

O MAPEAMENTO

O Quadro 12 apresenta os termos mapeados como termos restritos, buscando a diminuição das suas variações morfológicas (Regra 4).

QUADRO 12 – Termo fonte identificado como restrito, código na CIPE , termo na CIPE e respectivo eixo (AUTORA, 2024).

TERMOS ALVO	CÓD. NA CIPE	TERMO FONTE NA CIPE	EIXO
Abandono de idoso	10041692	Abandono	Foco
	10006604	Idoso	Cliente
Agendar consulta de acompanhamento	10017528	Agendar	Ação
Agente de saúde	10008711	Saúde	Foco
Apoiar (suporte de saúde)	10019142	Apoiar	Ação
Atraso de desenvolvimento	10005848	Desenvolver	Ação
Avaliação de enfermagem	10007066	Avaliar	Ação
Batimento da asa do nariz	10013314	Nariz	Localização
Bolsas plásticas para preservação de sangue	10003319	Sangue	Foco
Caderneta da criança	10004266	Criança	Cliente

Calendário de vacinação	10020552	Vacinar	Ação
	10020568	Vacina	Meio
Carteira de vacinação	10020552	Vacinar	Ação
	10020568	Vacina	Meio
Classificação de risco	10015007	Risco	Julgamento
Coletado exame de preventivo (coletar células cervicais)	10007241	Exame	Tempo
Coletar amostra de sangue arterial, venoso e capilar	10003319	Sangue	Foco
	10004574	Coletar	Ação
	10003860	Capilar	Localização
Colo do útero	10020547	Útero	Localização
Crise convulsiva	10005381	Crise	Foco
Demanda de saúde (comportamento de busca de saúde)	10000735	Comportamento de busca de saúde	DE/RE
	10003217	Comportamento	Foco
	10008782	Comportamento de busca de saúde	Foco
Desenvolvimento da criança	10004266	Criança	Cliente
Dificuldade na deglutição	10019347	Deglutição	Foco
Dor lombar	10023130	Dor	DE/RE
Dor nas mamas	10023130	Dor	DE/RE

Educação permanente	10006564	Educar	Ação
Estratégias de saúde	10008711	Saúde	Foco
Gravidez de alto risco	10009007	Alto	Julgamento
	10015007	Risco	Julgamento
Intensidade da dor	10023130	Dor	DE/RE
	10013950	Dor	Foco
Membro inferior	10011440	Inferior	Localização
Membro superior	10020325	Superior	Localização
Papel de enfermeiro	10017321	Papel	Foco
Profissional de saúde	10008711	Saúde	Foco
Saúde indígena	10008711	Saúde	Foco
Saúde mental	10008711	Saúde	Foco
Saúde pública	10008711	Saúde	Foco
Vigilância epidemiológica	10002144	Vigilância	Foco

O banco de termos da linguagem de enfermagem na saúde indígenas constantes na CIPE é composto por 1.106

O MAPEAMENTO

termos, sendo 634 termos primitivos e 472 termos pré-coordenados (Quadro 13).

QUADRO 13 – Distribuição dos conceitos primitivos e pré-combinados, segundo eixos e frequência absoluta. (AUTORA, 2024).

CONCEITOS	EIXOS	NÚMERO DE TERMOS
PRÉ COORDENADOS	DE/RE	259
	IE	213
PRIMITIVOS	FOCO	324
	JULGAMENTO	20
	MEIO	96
	AÇÃO	73
	TEMPO	31
	LOCAL	72
	CLIENTE	18
	TOTAL	1.106

Em relação aos termos fonte não mapeados com a CIPE , o mapeamento manual resultou em: 39 (16,8%) com equivalência léxica e conceitual; 19 (8,2%) com equivalência de significado,

O MAPEAMENTO

com sinonímia; 50 (21,5%) foram considerados mais amplos e com menos significado específico que o termo alvo; 103 (44,4%) foram considerados mais restritos e com mais significado que o termo alvo; e 21 (9,1%) nenhum mapeamento foi possível.

Nos quadros 14 a 17 estão descritos os resultados referentes ao mapeamento manual dos termos não constantes na CIPE .

QUADRO 14 – Termo fonte com equivalência léxica e conceitual, termo alvo, código na CIPE e respectivo eixo (AUTORA, 2024).

TERMO FONTE	TERMO ALVO	CÓD. NA CIPE
Ajudar	Apoiar	10019142
Anamnese	Entrevistar	10010542
Baque	Queda	10007520
Batimentos cardíofetais (BCF)	Frequência de batimentos cardíacos fetais	10043396
Boca	Cavidade oral	10013720
Busca ativa	Rastrear	10019967
Clampeamento	Clampear	10004437

Classificação	Categorizar	10004060
Coceira	Prurido	10010934
Coriza	Corrimento nasal	10022223
Costume	Tradição	10019980
Cuidados com o lactente	Cuidados com bebê (ou lactente)	10037102
Curativo	Bandagem (ou curativo)	10003123
Descontinuidade	Interromper	10010526
Distensão	Entorse (distensão, estiramento)	10018698
Disúria	Dor durante a micção (ou disúria)	10013966
Emagrecido	Emaciado (emagrecido)	10047162
Enfermeiro	Enfermeira (o)	10013333
Esclarecer	Orientar	10019502
Extração	Drenar (ou extrair)	10006211
Glicemia	Glicose sanguínea	10030832
Inchaço	Edema (inchaço)	10041951
Intoxicação	Envenenamento	10014703
Investigação	Vigiar (ou investigar)	10019283
Lactente	Bebê (lactente)	10010060
Linguagem	Comunicação	10004705
Óbito	Morte	10005560
Ostomia	Estomia (ou estoma)	10013847

Pressão Arterial (PA)	Pressão Arterial	10003335
Perímetro cefálico	Circunferência cefálica	10035446
Perímetro torácico	Circunferência peitoral (ou torácica)	10036803
Puerpério	Período pós-parto	10025906
Recomendar	Advogar (recomendar)	10001929
Remédio	Medicação (remédio)	10011866
Sudorese	Processo de transpiração	10014431
Tontura	Vertigem postural	10006160
Umbigo	Região umbilical	10020259
Unidade de Tratamento Intensivo (UTI)	Unidade de terapia intensiva	10010444
Verificar	Medir (ou verificar)	10011813

QUADRO 15 – Termo fonte com equivalência de significado, termo alvo, código na CIPE e eixo. (AUTORA, 2024).

TERMO FONTE	TERMO ALVO	CÓDIGO NA CIPE	EIXO
Abordagem	Atitude	10002930	Foco
Anotação	Registrar	10016498	Ação

Complementar	Completo	10004849	Julga- mento
Depressão	Humor, deprimido	10005784	Foco
Diminuição	Diminuir	10005600	Ação
Dormência	Sonolência	10018512	Foco
Etnia	Etnicidade (etnia)	10007045	Foco
Hábito	Rotina	10017384	Foco
Intensidade	Duração	10006379	Tempo
Luxação	Contusão	10005161	Foco
Magreza	Caquexia	10003802	Foco
Medicina tradicional	Terapia Tradicional	10019998	Meio
Muco	Secreção	10017635	Foco
Palpação	Palpar	10013997	Ação
Providenciar	Prover (proporcionar, fornecer)	10015935	Ação
Recusa	Negação	10005721	Foco
Referência (encaminhar)	Encaminhar	10016576	Ação
Remoção	Transportar	10020076	Ação
Vício	Dependência	10026671	Julga- mento



O MAPEAMENTO

QUADRO 16 – Termo fonte mais amplo e com menos significado específico que o termo alvo, código na CIPE e eixo. (AUTORA, 2024).

TERMO FONTE	TERMO ALVO	CÓD. NA CIPE	EIXO
Abrangência	Extensão	10007423	Julgamento
Abscesso	Ferida	10021178	Foco
Abundante	Grande	10011116	Julgamento
Acidente ofídico (picada de cobra)	Alergia a Picada de Cobra	10018336	Foco
Ardência	Eritema	10016388	Foco
Assistência	Auxiliar	10002850	Ação
Balança	Material	10011775	Meio
Bom Estado Geral (BEG)	Estado	10018786	Julgamento
Berço	Material	10011775	Meio
Calmo	Estado	10018786	Julgamento
Cansaço	Fadiga	10007717	Foco
Comprometimento	Envolver-se	10010877	Ação
Consciente	Conhecimento	10011042	Foco

Constrangimento	Vergonha	10017996	Foco
Contrarreferência	Encaminhar	10016576	Ação
Deformidade	Estado	10018786	Julgamento
Desafio	Evocar (ou provocar)	10006708	Ação
Desbridamento	Limpar	10004444	Limpar
Desgaste	Deteriorado	10026685	Julgamento
Dificuldade no parto	Complicação durante o parto (ou nascimento), ausente	10042422	DE
Equipamento de Proteção Individual (EPI)	Material	10011775	Meio
Equipe multiprofissional	Colaborar com Equipe Interprofissional nos Cuidados com Ferida	10043995	IE
Esvaziamento	Remover	10016763	Ação
Fase	Estado	10018786	Julgamento
Formigamento	Prurido	10010934	Foco

Fruta	Alimento	10008089	Meio
Fumo	Planta	10014653	Foco
Higiene bucal	Padrão de higiene oral (ou bucal)	10032204	Foco
Horário	Ponto no Tempo ou Intervalo de Tempo	10019721	Tempo
Indígena	Indivíduo	10010018	Cliente
Intensidade	Nível Esperado	10007343	Julgamento
Irritabilidade	Estado	10018786	Julgamento
Infecções Sexualmente Transmissíveis (IST)	Infecção	10023032	DE
Lúcido Orientado no tempo e no espaço (LOTE)	Estado	10018786	Julgamento
Lúcido	Estado	10018786	Julgamento
Medicalização	Medicação	10011866	Meio
Palidez	Sinal	10018130	Foco
Perda	Fenômeno	10014477	Foco

Preventivo do câncer (rastreamento do câncer)	Coletar células cervicais (prevenção do câncer)	10030969	IE
Sensação	Sintoma (sensação)	10019368	Foco
Sistema de Informação da Atenção à Saúde Indígena (SIASI)	Obter Dados sobre Processamento de Informações	10050117	IE
Sistema de Informações de Agravos de Notificação (SINAN)	Obter Dados sobre Processamento de Informações	10050117	IE
Sistema de Regulação (SISREG)	Obter Dados sobre Processamento de Informações	10050117	IE
Sistema de Vigilância Alimentar e Nutricional (SISVAN)	Obter Dados sobre Processamento de Informações	10050117	IE
Sistema Único de Saúde (SUS)	Política de saúde	10008769	Foco
Vermelhidão	Eczema	10031172	Foco
Vivência	Condição	10018793	Foco

Vulnerabilidade	Desamparo	10008920	Foco
	Condição	10018793	Foco
	Sem Teto (ou desabrigado)	10009069	Foco

QUADRO 17 – Termo fonte mais restrito e com mais significado que o termo alvo, código na CIPE e eixo.
(AUTORA, 2024).

TERMO FONTE	TERMO ALVO	CÓD. NA CIPE	EIXO
Abstinência sexual	Comportamento sexual	10017949	Foco
Acuidade visual	Visão	10018124	Foco
Álcool	Droga	10006314	Meio
Aldeia	Comunidade	10004733	Localização
Alojamento	Abrigo	10018021	Localização
Alongamento	Exercício físico	10007315	Foco
Aprazamento	Sequência no tempo	10014204	Ação
Assadura	Exantema	10007260	Foco
Assistência de enfermagem	Serviço de enfermagem	10013380	Meio

Astenia	Fraqueza (condição prejudicada)	10024897	Foco
Barco	Serviço de transporte	10020069	Foco
Barracão	Abrigo	10018021	Localização
Bacilo Calmette-Guerinm (BCG)	Vacina	10020568	Meio
Benzedor	Prestador (ou Provedor) de Cuidados de Saúde	10003989	Meio
Caderneta	Material de Instrução	10010395	Meio
Caderneta da gestante	Material de Instrução	10010395	Meio
Canoa	Serviço de transporte	10020069	Foco
Capacitação	Aprendizagem	10011246	Foco
Casa de Saúde Indígena (CASAI)	Instituição de atenção à saúde	10008730	Localização
Cefaleia	Sintoma	10019368	Foco
Cegueira	Visão, prejudicada	10022748	DE

Censo vacinal	Material de Instrução	10010395	Meio
Chá	Terapia de Infusão	10010191	Meio
Chibé	Alimento	10008089	Meio
Cianose	Sinal	10018130	Foco
Cliente	Paciente	10014132	Cliente
Colostro	Substância Corporal	10003479	Foco
Coluna vertebral	Região Corporal	10003451	Localização
Comorbidade	Processo Patológico	10014121	Foco
Competência profissional	Aprendizagem	10011246	Foco
Comprimido	Medicação	10011866	Meio
Conselheiro	Indivíduo	10010018	Cliente
Cordão umbilical	Região umbilical	10020259	Localização
Coto umbilical	Região do coto de amputação	10002251	Localização
Cronograma	Agendar	10017528	Ação
Curandeiro	Prestador (ou Provedor) de Cuidados de Saúde	10003989	Meio
Deitado	Posição corporal (deitado)	10003433	Localização

Dentista	Prestador (ou Provedor) de Cuidados de Saúde	10003989	Meio
Descamação	Pele seca	10006367	DE
Divisão de Atenção à Saúde (DIASI)	Serviço de Saúde	10008795	Meio
Disfagia	Deglutição, prejudicada	10001033	DE
Distrito sanitário especial indígena	Serviço de Saúde	10008795	Meio
Diurese	Urina	10020478	Foco
Doente	Paciente	10014132	Cliente
Dorso	Região Corporal	10003451	Localização
Data da Última Menstruação (DUM)	Ponto no Tempo ou Intervalo de Tempo	10019721	Tempo
Enfermeiro obstetra	Enfermeira(o)	10013333	Meio
Esposo	Membro da Família	10007596	Cliente
Estatura	Altura	10008912	Foco
Eupneico	Processo do sistema respiratório, positivo	10028156	Foco

Falange	Região Corporal	10003451	Locali- zação
Farinha	Alimento	10008089	Meio
Fêmur	Região Corporal	10003451	Locali- zação
Fíbula	Região Corporal	10003451	Locali- zação
Fígado	Região Corporal	10003451	Locali- zação
Filho	Membro da Família	10007596	Cliente
Fístula	Região Corporal	10003451	Locali- zação
Fontanelas cranianas	Cavidade Craniana	10005323	Locali- zação
Furúnculo	Ferida	10021178	Foco
Garganta	Região Corporal	10003451	Locali- zação
Gengiva	Região Corporal	10003451	Locali- zação
Gestante	Indivíduo	10010018	Cliente
Hemoptise	Escarro	10018717	Foco
Hipocôndrio	Região Corporal	10003451	Locali- zação
Leite materno	Substância Corporal	10003479	Foco

Letargia	Sonolência	10040141	DE
	Sonolência	10018512	Foco
Lóquios	Substância Corporal	10003479	Foco
Maca	Material	10011775	Meio
Mandíbula	Região Corporal	10003451	Localização
Menina	Indivíduo	10010018	Cliente
Menino	Indivíduo	10010018	Cliente
Mulher	Indivíduo	10010018	Cliente
Múltipara	Indivíduo	10010018	Cliente
Natimorto	Indivíduo	10010018	Cliente
Óbito fetal	Morte	10005560	Foco
Pajelança	Terapia tradicional	10019998	Meio
Parteira	Prestador (ou Provedor) de Cuidados de Saúde	10003989	Meio
Parturiente	Indivíduo	10010018	Cliente
Preventivo do Câncer do Colo Uterino (PCCU)	Exame	10007241	Tempo
Perímetro abdominal	Dimensão Física	10014483	Foco

Picada de escorpião	Alergia a Picada de Inseto	10010307	Foco
Placenta	Substância Corporal	10003479	Foco
Polaciúria	Micção	10020450	Foco
Polaciúria	Micção, prejudicada	10021790	DE
Polo base	Unidade de Atenção à Saúde	10008724	Localização
Pomada	Unguento	10013670	Meio
Prematuro	Indivíduo	10010018	Cliente
Primigesta	Indivíduo	10010018	Cliente
Profilaxia	Prevenir	10015620	Ação
Puerpera	Indivíduo	10010018	Cliente
Recém-nascido (RN)	Indivíduo	10010018	Cliente
Sistematização da Assistência de Enfermagem (SAE)	Serviço de Coordenação de Cuidados de Enfermagem	10046393	Meio
Sal	Material	10011775	Meio
Serviço de Atendimento Móvel de Urgência (SAMU)	Serviço de Emergência	10031206	Meio

Secretária Especial de Saúde Indígena (SESAI)	Serviço de Saúde	10008795	Meio
Sonda	Cateter (tubo)	10004087	Meio
Surdez	Audição, prejudicada	10022544	DE
Tempo de permanência	Duração	10006379	Tempo
Tratamento Fora do Domicílio (TFD)	Serviço de saúde (tratamento fora de domicílio)	10008795	Meio
Tuxaua	Liderança Comunitária (tuxaua)	10004780	Foco
Unidade Básica de Saúde (UBS)	Unidade de atenção à saúde (unidade básica de saúde)	10008724	Localização
Unidade Básica de Saúde Indígena (UBSI)	Unidade de atenção à saúde (unidade básica de saúde indígena)	10008724	Localização

CONSIDERAÇÕES

FINAIS

A construção desse guia não pretende ser prescritiva, mas um instrumento informativo/educativo, com conceitos e estratégias, a fim de facilitar uma comunicação eficaz na organização do processo de trabalho e dos registros das ações desenvolvidas pelo enfermeiro, no contexto da saúde indígena.

O uso do guia pode impactar significativamente, na linguagem padronizada das práticas de saúde indígena, adaptando conceitos e práticas de maneira culturalmente sensível. Isso pode requerer ajustes para refletir as nuances linguísticas e conceituais específicas na saúde da população indígena que vive no contexto amazônico.

Envolver ativamente os técnicos de enfermagem e agentes indígenas de saúde no entendimento desses termos é fundamental para facilitar a comunicação entre a equipe de enfermagem, os demais membros da equipe de saúde e a comunidade.

Desse modo, o processo de educação permanente, por meio da oferta de mate-

CONSIDERAÇÕES FINAIS

riais educacionais sobre o uso da linguagem padronizada entre os profissionais de enfermagem e outros envolvidos na saúde indígena, poderá favorecer o uso de práticas cientificamente sustentadas no cuidado à população indígena.

Não podemos perder de vista o monitoramento e avaliação contínua do uso desse guia por parte dos enfermeiros, para monitorar a eficácia do uso de uma linguagem padronizada ao longo do tempo em contexto intercultural. Isso permite ajustes, conforme necessário, e garante que as necessidades das comunidades indígenas sejam atendidas de maneira contínua.

Por fim, é importante reconhecer e respeitar a autonomia das comunidades indígenas em relação às suas práticas de cura e cuidado em saúde, pois a utilização de linguagens padronizada pelos enfermeiros exige sensibilidade cultural para promover uma comunicação eficaz que melhor atendam às necessidades de saúde da população indígena que vive no contexto amazônico.

REFERÊNCIAS

BIDERMAN, M. T. C. **Glossário**. Alfa: Revista de Linguística, São Paulo, v. 28, supl., p. 135-144, 1984. Disponível em: <https://periodicos.fclar.unesp.br/alfa/article/viewFile/3683/3449>. Acesso em: 04 mai. 2024.

CARVALHO, C. M. G. *et al.* **Método brasileiro para desenvolvimento de subconjuntos terminológicos da CIPE**: limites e potencialidades. Revista Brasileira de Enfermagem, Brasília, DF, v. 70, n. 2, p. 430-435, 2017. Disponível em: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0034-71672017000200430&lng=en&nrm=iso&tlng=pt. Acesso em: 14 abr. 2024.

CIE. Conselho Internacional de Enfermeiros. **CIPE . Versão 2.0**: Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem Tradução de Hermínia Castro. São Paulo, SP, Argol, 2011, 209 p.

CNJ. Conselho Nacional de Justiça. **Cadernos de Jurisprudência do Supremo Tribunal Federal**: Concretizando Direitos Humanos – Direito dos povos indígenas. 2023. Disponível em: <https://www.cnj.jus.br/wp-content/uploads/2023/04/cadernos-stf-povos-indigenas-web-23-02-10.pdf>. Acesso em: 14 abr. 2024.

REFERÊNCIAS

COFEN. Conselho Federal de Enfermagem. **Resolução COFEN 581/2018**. Atualiza no âmbito do Sistema COFEN/Conselhos Regionais de Enfermagem, os procedimentos para registro de título de pós-graduação lato e stricto sensu concedido a enfermeiros e lista as especialidades. Brasília, DF, 2018. Disponível em: http://www.cofen.gov.br/resolucao-cofen-no-581-2018_64383.html. Acesso em: 14 abr. 2024.

COFEN. Conselho Federal de Enfermagem. **Resolução nº 736/2024**. Dispõe sobre a implementação do Processo de Enfermagem em todo contexto socioambiental onde ocorre o cuidado de enfermagem e dá outras providências. Brasília, DF, 17 de janeiro outubro de 2024. Disponível em: <https://www.cofen.gov.br/resolucao-cofen-no-736-de-17-de-janeiro-de-2024/>. Acesso em 14 abr. 2024.

GARCIA, T. R.; NÓBREGA, M. M. L. Processo de enfermagem e os sistemas de classificação dos elementos da prática profissional: instrumentos metodológicos e tecnológicos do cuidar. In: SANTOS, I.; FIGUEIREDO, N. M. A. & PADILHA, M. I. C. S. (Orgs.) Enfermagem assistencial no ambiente hospitalar: realidade, questões, soluções. 1. Ed. São Paulo, SP, Atheneu, v. 2, p. 37-63, 2004.

REFERÊNCIAS

GONZALEZ, M. *et al.* de. Termos, relacionamentos e representatividade na indexação de texto para recuperação de informação. *Letras de Hoje*, Porto Alegre, v. 41, n. 2, p. 65-87, 2006. Disponível em: <http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/fale/article/view/595/426>. Acesso em: 04 mai. 2024.

IBGE. Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Censo Demográfico 2022. **Indígenas**: primeiros resultados do universo. Rio de Janeiro, RJ, [atualizado em 11/08/2023]. Disponível em: <https://biblioteca.ibge.gov.br/visualizacao/livros/liv102018.pdf>. Acesso em: 25 abr. 2024.

LIMA, C. L. H.; NÓBREGA, M. M. L. Banco de termos da linguagem especial de enfermagem da clínica médica. *Revista Eletrônica de Enfermagem*. Goiânia, GO, v. 11, n. 1, p. 12-22, 2009. Disponível em: <https://revistas.ufg.br/fen/article/view/46850>. Acesso em: 14 abr. 2024.

LUCENA, A. F.; BARROS, A. L. B. L. Mapeamento cruzado: uma alternativa para a análise de dados em enfermagem. *Acta Paul Enferm.*, v. 18, n. 1, p. 82-88, 2005.

MISSÃO EVANGÉLICA CAIUÁ. **Convênios SESAI**. 2023. Disponível em: <https://convenios.missaocaiua.org.br/>. Acesso em: 05 mai. 2024.

REFERÊNCIAS

NÓBREGA, M. M. L. *et al.* Reflexões sobre a validação dos subconjuntos terminológicos da CIPE . In: CUBAS, M. R. & NÓBREGA, M. M. L. (Orgs.). Atenção primária em saúde: diagnóstico, resultado e intervenções de enfermagem. Rio de Janeiro, RJ: Elsevier, 2015. p. 25-36.

ONU. Organização das Nações Unidas. United Nations. **Department of Economic and Social Affairs Indigenous Peoples** [homepage na internet]. COVID-19 and Indigenous peoples (2020). Disponível em : <https://www.un.org/development/desa/indigenous-peoples/covid-19.html>. Acesso em: 25 abr. 2024.

PIRES, Sandra Maria Bastos. Subconjunto Terminológico da Classificação Internacional para a Prática de Enfermagem (CIPE) para o cuidado a pessoas com úlceras vasculogênicas, fundamentado na teoria da adaptação de Callista Roy. 2020. 260p. Tese (Doutorado em Tecnologia em Saúde) Programa de Pós-Graduação em Tecnologia em Saúde da Pontifícia Universidade Católica do Paraná-PUCPR, Paraná, 2020.

ROCHA, E. S. C. [*et al.*](#) **Atuação da Enfermagem na Atenção à Saúde Indígena no contexto brasileiro.** In: KALINOWSKI, C. E.; CROZETA K. & DA COSTA, M. F. B. N. A. (Orgs.). Atenção Primária e Saúde da Família. 8ed. Porto Alegre: Artmed, v. 2, p. 109-128, 2020.

REFERÊNCIAS

RONNAU, L. B. **MapClin**: mapeamento automático entre termos clínicos em português e a Snomed CT. 2019. 89 f. Dissertação (Mestrado) – Pontifícia Universidade Católica do Paraná, Curitiba, 2019.

SILVA, F. C. S. E.; ROCHA E. S. C. Glossário dos termos da linguagem especial da enfermagem na saúde indígena. 1. ed. Manaus, AM: Editora da Universidade Federal do Amazonas, 2023. v. 1. 160p.

TORRES, F. B. G. *et al.* **ISO/TR 12300:2016 for clinical cross-terminology mapping**: contribution to nursing. RevEscEnferm USP, v. 54, n. e03569, p. 1-6, 2020. Disponível em: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0080-62342020000100601&lng=pt&nrm=iso. Acesso em: 26 abr. 2024.



**GUIA:
MAPEAMENTO
CRUZADO
ENTRE TERMOS
DA
LINGUAGEM
DE
ENFERMAGEM
NA SAÚDE INDÍGENA
E OS TERMOS DE UMA
LINGUAGEM
PADRONIZADA**